

IFU-CAAB-INTER-1.1



Cutter Stapler and Reloading Unit for Cutter Stapler

Date of issue: May 04, 2017

Cutter Stapler and Reloading Unit for Cutter Stapler

EN



BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY

IMPORTANT

This booklet is NOT a reference to surgical techniques but a supporting material for the use of this product, which was designed, tested and produced merely for single patient use. The product is not reusable so it is shall NOT be reprocessed or resterilized due to the risks of failure, patient injury, contamination as well as patient infection.

DESCRIPTION

The Cutter Stapler CAAB is available in 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 mm staple line lengths for use in different applications. Stapler is featured with perfect osculating capacity. Product and components shall be sterile; the residual amount of ethylene oxide after the sterilization shall lower than 10ug/g.

INDICATIONS

It is applicable to the reconstruction of the digestive tract with the difficulties of exposing the operative eye, the reconstruction of anastomotic stoma after the visceral resections and the closure of an incision or stump.

CONTRAINDICATIONS

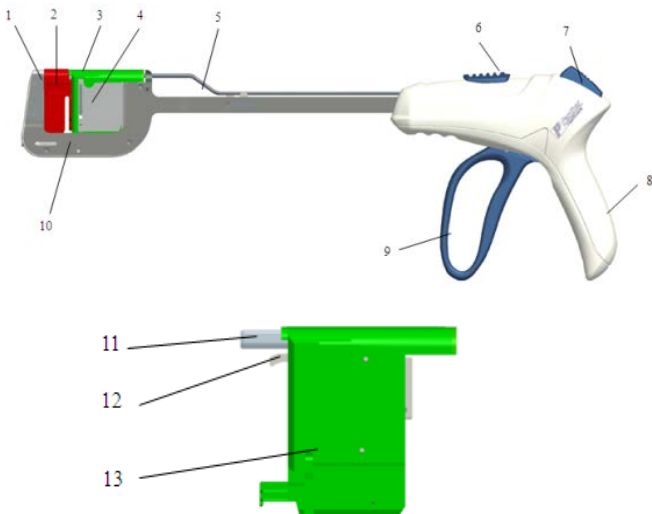
1. This medical instrument shall not be applied to the position where the surgical stapler nails are disabled;
2. It shall not be applied to the tissues where the instrument can be closed with great difficulties;
3. It shall not be applied to the ischemic or necrotic tissues;
4. It shall not be applied to the aorta, coronary artery, carotid artery, pulmonary artery, pulmonary vein or any other great vessels, nor superior vena cava, inferior vena cava, common iliac artery, internal iliac artery and vein, external iliac artery and vein and brachiocephalic artery trunk;
5. It shall not be applied to the vaginal vault.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. The application of this product shall subject to the general principles of stapler;
2. Cutter stapler shall be handled with care, free from any collision or knock. During the disassembly, assembly of cutter staplers, no metal products shall be used for wiping, scratching, knock and other hazard operations.

3. The cutter stapler shall be sealed with aseptic packaging, and once the aseptic packaging is opened, the product shall not be re-used even though after re-sterilization.
4. If case of any missing or unpinning of cutter stapler and its components in the transportation and installation, please recheck the components of stapler cartridge before use.
5. After finishing the anastomosis, it is necessary to check the cutting-off stump or residual tissues; if the incision is complete, it means that the effect of anastomosis is satisfying; if there is any defect or missing, more staplers shall be made on the corresponding incision to ensure the quality of anastomosis.
6. The ex-factory stapler shall be sealed with aseptic packaging, and the residual amount of ethylene oxide after the sterilization shall lower than 10ug/g.
7. This manual is NOT a reference to surgical operation, but a general introduction to the use of this stapler, and the operator shall refer to another related medical literature for surgery.

SCHEMATIC VIEW



- | | | | | | | |
|--------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------|
| 1.Cutting stapler device | 2. Cover of stapler cartridge | 3.Stapler cartridge components | 4.Clampi ng plate of compon ents | 5.Push rod of locating pin | 6.Button of locating pin | 7.Reset button |
| 8.Handle | 9.Trigger | 10.Jaw clamping plate | 11.Locati ng pin | 12.Cutter | 13.Stapler cartridge | |

STAPLER SPECIFICATIONS

- T) INSTRUMENT REORDER CODES
- U) RSU REORDER CODES
- V) STAPE LINE LENGTH
- W) COLOR
- X) OPEN STAPLER SIZE
- Y) CLOSED STAPLER SIZE

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Blue
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Green
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Blue
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Green
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Blue

	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Green
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Blue
	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Green
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Blue
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Green
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Blue
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Green
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	white
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Blue
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Green

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Place to-be cut or removed tissue in the jaw of the stapler.



2. Before closing the stapler, it is necessary to set the locating pin in the proper position by pushing the button; and the locating pin can be moved forward by pushing the button of locating pin manually. If the locating pin has not been set in the proper position before closing the stapler, the locating pin will be automatically

in place when the jaw of stapler closes.



3. Hold and squeeze the trigger to be in the semi-closure status, and now the tissue in the jaw can be adjusted.



4. After adjusting the tissue, squeeze the trigger tightly until the jaw of stapler closes. If relax the grip, the trigger will fully rebound to the original position.



5. Fully squeeze the trigger to stitch and cut the tissue, and then continuously squeeze the trigger until the trigger firing does not move, which means that the triggering process finishes.



6. Press the blue reset button at the end of the stapler to open the jaw of the stapler, and then pull the button of locating pin back to the original position.

Note: After moving away the stapler, check the bleeding conditions of suture lines, and if there is mild bleeding, manual suture or electric coagulation hemostasis can be applied.



[Component replacement method]

1. Before removing the components of the used stapler cartridge, make sure that the jaw of the stapler is in the fully open status, and the locating pin has been fully returned back.



2. Pinch the thumb pad beyond the component of the stapler cartridge, then draw it upward to draw out the jaw. Before replacing the components of stapler cartridge, any tissue and/or shaping but still unused suturing nail shall be removed away from the surface of the cutting stapler device, which can ensure the correct shaping of suturing nails when triggered.



3. Replacement of components: Pinch the thumb pad of the components of the unused stapler cartridge, and make the pin hole align with the cutting stapler device. Insert the components of the stapler cartridge into the clamping plate of metal components, and then push down until the components of the stapler cartridge are in the proper position.

Note: Before installing the components of the stapler cartridge, check whether the button of locating pin is in the initial position, and then reset the button of locating pin to the initial position, if not, for normal installation of stapler cartridge components; if the components are not installed in the proper position, or fail to be fully inserted, or fully/partially triggered, the jaw of the stapler may not close normally. Please select the proper components of stapler cartridge based on the thickness of the tissue.



4. Repeat the above-mentioned steps based on the needs.

Note: Each stapler can be replaced with 7 components of the stapler cartridge for eight times of triggering.

5. Suture and cutting operations can be done again according to the above methods from Step 1-4.

STORE AT ROOM TEMPERATURE.

AVOID PROLONGED EXPOSURE TO ELEVATED TEMPERATURES.

DO NOT EXPOSE TO TEMPERATURES ABOVE 1300F (54 °C) .

From the EO sterilization date, the product is valid for 3 years.

Skærende stapler

DA



LÆS FØLGENDE OPLYSNINGER HELT, FØR DU BRUGER PRODUKTET.

VIGTIG!

Denne manual er IKKE reference til kirurgisk teknik, men et understøttende materiale til håndtering af dette produkt, som er designet, testet og produceret til engangs-brug på patient. Det er IKKE rekommanderet, at denne enhed bruges igen, ej heller bearbejdes eller resteriliseres, da dette giver risikoe for svigt, patientskader, forurening samt infektionsrisiko.

BESKRIVELSE

Skærende stapler, CAAB, fås i længderne linje hæftning 30,40,45,50,55,60, 90 mm. Stapleren har en god evne til perfekt anastomose. Produkter og komponenter bør være sterile; rester af ethylen oxid efter sterilisation bør være lavere end 10 ug / g.

INDIKATIONER

Anvendes til rekonstruktiv kirurgi i fordøjelses systemet som er vanskeligt ta afsløre viceralt, til genopbygning, anastomose og til reetablering efter stomi.

KONTRAIKATIONER

1. Denne enhed må ikke anvendes, hvor de kirurgisk klips er forbudt;
2. Den må ikke anvendes på steder hvor instrumentet er vanskelig at håndtere/lukke.
3. Produktet må kan ikke anvendes på iskæmiske og nekrotisk væv;
4. Produktet må ikke anvendes på store kar såsom koronare arterie Aorta, carotis pulmonale arterie eller pulonale vener, eller andre store vener, ej heller til den øvre vene, vena Cava superior, til vena cava inferior, eller til almindelige iliacas arterier og vener, såsom internal iliaca arteire og vene, ekstern iliaca aterie og vene, og brachial-cephale arterie.
5. Instrumentet må ikke anvendes til vaginal kuppel.

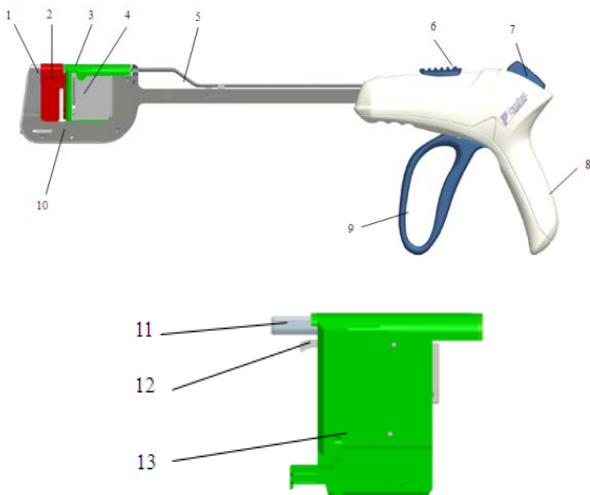
ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER

1. Brugen af dette produkt bør følge de almindelige regler indenfor stapling.
2. Skærende stapler skal håndteres med forsigtighed, fri for stød og slag. Under montering, rengøring, af skærende stapler, må der ikke anvendes metalliske midler til aftørring eler håndtering iøvrigt.
3. Skærende stapler er forsegleet i aseptisk emballering, og det må ikke resteriliseres efter åbning..
4. I tilfælde af manglende klips eller komponenter i emballagen, bør stapler-magasinet checkes inden brug.
5. Efter anlæggelse af anastomose, bør du kontrollere det afskårne væv ellr tilbageværende

væv, at incisionen er komplet, menende at effekten af anastomosen er tilfredsstillende. Hvis der er defekt eller der mangler klips, skal flere staplinger anlægges korresponderende til incisionen for at sikre kvalitet af anastomosen.

6. Når Stapleren efter produktion er emballeret aseptisk, skal rester fra ethylene oxid-sterilisering være mindre end 10 ug / g.
7. Denne manual er ikke reference til kirurgiske procedure, men en general introduction i anvendelse af denne stapler, og operatør skal referere til anden medicinsk litteratur for kirurgi

skematisk billed



1. klipsmagasin 2. Stapler Cover 3. Patron 4. Komponent klemme 5. Positionering pin 6. Positionering knap 7. Knappe til Nulstil 8. Håndtag 9. Aftrækker 10. Jaw Klemme 11. Positionering nål 12. Cutter 13. klipsmagasin

HÆFTEKLAMMER FORSKRIFTER

- T) INSTRUMENT BESTILLINGS KODER
- U) RSU GENBESTILLINGS KODER

- V) STAPLE LINJELÆNGDE
 W) FARVE
 X) ÅBEN KLIPS STØRRELSE
 Y) LUKKET KLIPS STØRRELSE

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Blå
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Grøn
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Blå
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Grøn
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Blå
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Grøn
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Blå
	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Grøn
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Blå

	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Grøn
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Blå
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Grøn
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	hvid
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Blå
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Grøn

BRUGERVEJLEDNINGEN

1. Placer tiltænkte væv mellem stapler-kæberne.



2. Før du lukker stapleren, er det nødvendigt at indstille positioneringspin i rette position ved at trykke på knappen. Positionerings pin kan skubbes helt frem ved at skubbe på pinen manuelt. Hvis positioneringspin ikke er sat i korrekte position før stapleren lukkes, vil pin automatisk gå i rette position når kæberne lukkes.



3. Hold og klem sammen til halvt lukket position, og derefter kan vævet justeres på plads.



4. Efter justering af vævet, klemmes håndtaget yderligere indtil stapler-kæberne er lukket. Slip så grebet således at udløseren går helt tilbage til oprindelige stilling.



5. Tryk aftrækkeren helt ned for at sy og klippe vævet og hold derefter aftrækkeren nede, indtil den ikke bevæger sig længere, hvilket betyder, at processen er færdig.



6. Tryk på blå nulstillingsknap på bagenden af stapleren for at åbne kæber og skub derefter positioneringspin tilbage i oprindelige position.

Bemærk: Når du har fjernetstapleren, kontroller for blødningstilstanden i suturlinierne, og hvis der er let blødning, så kan manuel syning eller elektro koagulering foretages..



Udskiftning af magasin

1. Før fjernelse det brugte magasin, skal du sørge for, at kæberne er i fuldstændig åben position og positioneringen nål er helt tilbage på plads.



2. Hold tommel-fingeren over stapler-coveret, og træk det derefter op og ud af kæberne. Før replacering af nyt magasin, check at kæberne for væv o.lign for korrekt affyrring af næste magasin.



3. For isættelse af nyt magasin: hold fingeren på det ubrugte magasin, og lad pin-hul være parallel på stapleren. Indsæt magasinet i metal-samlingen og tryk fast indtil magasinet er på plads.

BEMÆRK: Før du ilægger magasinet, kontroller, at positionerings-pin er i udgangspositionen og kan indlæse magasinet korrekt efter at positionerings-pin nulstilles til den oprindelige placering. Hvis magasinet ikke eller ikke fuldt er placeret, eller er blevet udløst, eller er blevet delvist udløst, vil staåplerens kæber ikke kunne lukkes ordentligt. Bemærk at vælge den passende størrelse magasin baseret på vævs tykkelse.



4. Gentag processen efter behov.

Bemærk: Hver stapler kan kun udskifte magasin 7 gange, ialt 8 affyringer.

5. Følg trin 1-4 ovenfor, for at gennemføre procedure igen

OPBEVAR VED RUMTEMPERATUR.

UNDGÅ LANGVARIG EKSPONERING FOR FORHØJEDE TEMPERATURER

MÅ IKKE UDSÆTTES FOR TEMPERATURER OVER 130° F (54° C)

FRA STERILISERINGSDATO ER PRODUKTET VALID I 3 ÅR.

Grapadora de Corte ES



ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEER DETENIDAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN.

¡ IMPORTANTE!

Este folleto NO es una referencia para técnicas quirúrgicas, está diseñado para ayudar en la utilización de este producto el cual se ha diseñado, probado y fabricado para su utilización en un único paciente. NO se aconseja la reutilización, reprocesamiento y/o reesterilización de este dispositivo ya que puede generar un riesgo de contaminación e infección del paciente así como riesgos de fallo del producto.

DESCRIPCIÓN

La Grapadora de Corte CAAB está disponible en longitudes de línea de grapado de 30,40,45,50,55,60, 90 mm. para uso en diferentes aplicaciones. La grapadora se caracteriza por una perfecta capacidad de cierre. Los productos y componentes deben estar esterilizados; después de la esterilización, los residuos de óxido de etileno deberán ser menores de 10ug / g.

INDICACIONES

Se puede utilizar para la reconstrucción del tracto digestivo con una exposición dificultosa al ojo operatorio, la reconstrucción del estoma anastomótico tras cirugía de resección visceral y para el cierre de una incisión o muñón.

CONTRAINDICACIONES

1. Este dispositivo no se puede utilizar en aquellas partes donde estén prohibidas las grapas de cierre quirúrgico;
2. No se debe utilizar en aquellas situaciones que requieran un gran esfuerzo para cerrar el dispositivo;
3. No se debe utilizar sobre tejidos isquémicos y necróticos;
4. No se debe utilizar sobre la aorta, la arteria coronaria, la arteria pulmonar, la arteria carotídea la vena pulmonar o sobre otros grandes vaso, ni tampoco para la vena cava superior o la vena cava inferior, la arteria ilíaca común, la arteria ilíaca interna, la arteria y vena ilíaca externa y el tronco de la arteria braquiocefálica.
5. No se debe utilizar para la cavidad vaginal.

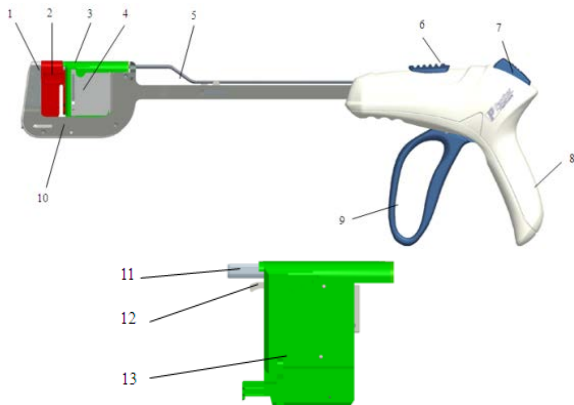
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

1. El uso de este producto deberá seguir las reglas generales de grapado;
2. La grapadora de corte debe ser manejada con cuidado, evitándose colisiones y

golpes. En el proceso de desmontaje, limpieza y esterilización de las grapadoras de corte, no utilizar productos de metal para su limpieza, raspado, golpeo u otras operaciones de riesgo.

3. La grapadora de corte se suministra sellada en un envase aséptico, y una vez roto el sello y ser utilizada, no deberá ser re-esterilizada para su uso.
4. En el caso de ausencia del protector de la grapadora, debido al transporte o bien durante la instalación del mismo, por favor revisar los componentes del cartucho antes de utilizarlo.
5. Después de finalizar la anastomosis, es necesario revisar el muñón seccionado o tejidos residuales; si la incisión es completa significará que la anastomosis es satisfactoria; si hay cualquier defecto o fallo, se deberán aplicar más grapas sobre la incisión correspondiente para asegurar la calidad de la anastomosis.
6. La grapadora sale de fábrica en un envase aséptico sellado y, después de la esterilización, el residuo de óxido de etileno deberá ser inferior a 10ug / g.
7. Este manual sólo es una introducción general para el uso de la grapadora, no para fines quirúrgicos; Cuando el usuario tenga una operación deberá referirse a la literatura médica pertinente.

VISTA ESQUEMATICA



1. Grapadora de corte
2. Cubierta del Cartucho de Grapas
3. Componentes del Cartucho de Grapas
4. Abrazadera de los Componente
5. Eje del pin de retención

tisular 6. Botón para accionar el eje del pin de retención tisular 7. Botón de apertura
 8. Empuñadura 9. Disparador o gatillo 10. Abrazadera de la mandíbula 11. Pin de
 retención tisular 12. Cuchilla 13. Cartucho de Grapas

ESPECIFICACIONES DE GRAPA

- T) CÓDIGOS DE PEDIDO DE INSTRUMENTOS
- U) RSU CÓDIGOS DE PEDIDO DE LAS RECARGAS
- V) LONGITUD DE LA LÍNEA DE LA GRAPADORA
- W) COLOR
- X) TAMAÑO DE LA GRAPADORA ABIERTA
- Y) TAMAÑO DE LA GRAPADORA CERRADA

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Azul

	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	blanco
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Verde

INSTRUCCIONES DE USO

1. El tejido que va a ser cortado o extirpado deberá ser incorporado en la mandíbula de la grapadora.



2. Antes de cerrar la grapadora, es necesario colocar el pin de retención tisular en su posición final, empujando hacia adelante el botón que acciona la aguja del pin de retención tisular. Al presionar el botón de posicionamiento, la aguja de posicionamiento se mueve hacia delante. Si el botón de posicionamiento no se presiona antes de cerrar la grapadora, la aguja se colocará automáticamente cuando la grapadora se cierra.



3. Aguantar y apretar el disparador hasta la posición semi-cerrada y, a continuación, el tejido podrá ajustar dentro de la mandíbula.



4. Una vez ajustado el tejido, apretar el disparador firmemente hasta que las mandíbulas de la grapadora queden cerradas. Si relajamos el agarre, el disparador regresará a su posición inicial.



5. Apretar totalmente el gatillo para coser y cortar el tejido, y a continuación, apretar de manera continua el gatillo hasta que el disparador ya no se mueva, lo que significa que el proceso de activación o disparo ha terminado.



6. Presionar el botón azul de apertura situado en la parte trasera de la grapadora para abrir las mandíbulas de la grapadora y devolver la aguja de posicionamiento del pin de retención tisular a su posición original.

Nota: Tras retirar la grapadora, comprobar los puntos de sangrado, y si hay una pequeña cantidad de sangrado se podrá suturar manualmente o aplicar hemostasia con coagulación eléctrica.



【Métodos de sustitución de los cartuchos】

1. Antes de retirar el cartucho de grapas utilizado, asegurarse de que la tenaza de la grapadora está en la posición de apertura completa y la aguja de posicionamiento del pin de retención tisular queda totalmente en su posición inicial



2. Sujetar el cartucho por la pestaña de agarre situada en la parte superior del cartucho, tirar de él hacia arriba y sacarlo de las tenazas. Antes de reemplazar el cartucho, se deberán retirar las grapas no utilizadas y cualquier tejido y / o formación que pudieran aparecer sobre la superficie del cartucho de grapas, para así asegurar la correcta formación de las grapas durante el siguiente disparo.



3. Sustitución del cartucho: Sujetar por la pestaña de agarre el cartucho no utilizado, y alinear el orificio del pin colocar con la grapadora. Insertar el cartucho en los clips de montaje de metal y presionar firmemente hacia abajo hasta que el cartucho esté en su lugar.

NOTA: Antes de cargar el cartucho, comprobar que el botón para accionar el eje del pin de retención tisular está en la posición inicial y que se puede cargar correctamente el cartucho después de que el botón para accionar el eje del pin de retención tisular haya vuelto a su posición inicial. Si el cartucho no se coloca totalmente en su posición correcta, o no está completamente asentado, o se ha disparado, o se ha disparado parcialmente, la tenaza de la grapadora podría no cerrar con normalidad. Por favor seleccionar el cartucho de grapas adecuado en función del grosor del tejido.



4. Repetir los pasos mostrados arriba según sea necesario.

Nota: Cada grapadora puede ser recargada 7 veces para un total de 8 disparos.

5. Las operaciones de corte y sutura podrán ser realizadas de nuevo siguiendo los pasos 1 al 4 descritos arriba.

ALMACENAR A TEMPERATURA AMBIENTE.

EVITAR LA EXPOSICIÓN PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS

NO EXPONER A TEMPERATURAS SUPERIORES A 130° F 54° C.

Desde la fecha de esterilización de EO, el producto es válido durante 3 años.

Agrafeuse Linéaire

FR



AVANT UTILISATION DU PRÉSENT PRODUIT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES

IMPORTANT !

Le présent livret n'est pas une référence aux techniques chirurgicales. Il est un support pour l'utilisation de ce produit, qui a été conçu, testé et fabriqué pour une seule utilisation et par un/une patient(e). Il n'est PAS recommandé que cet appareil soit réutilisé, retraité ou stérilisé à nouveau, car cela peut engendrer des défaillances, blessures contaminations et des infections du patient.

DESCRIPTION

Le Massicot Agrafeuse CAAB est disponible en 30, 40, 45, 50, 55, 60, longueurs de lignes discontinues de 90 mm pour une utilisation dans des applications différentes. Agrafeuse est équipée d'une parfaite capacité osculateur. Produit et doivent être stériles; la quantité résiduelle de l'oxyde d'éthylène après la stérilisation est inférieur de 10ug/g.

INDICATIONS

Il est principalement utilisé pour la construction de stomie anastomotique et la fermeture d'incision résiduelle dans la reconstruction du tube digestif difficile à révéler et la chirurgie de résection viscérale.

CONTRE-INDICATIONS

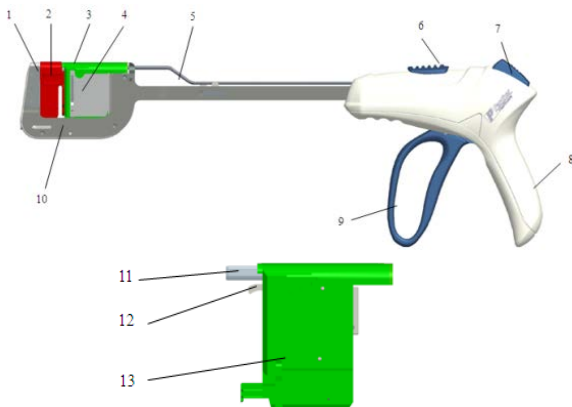
1. Cet appareil ne peut pas être utilisé sur des sections où les clous chirurgicaux sont interdits;
2. Il ne peut pas être utilisé pour les cas nécessitant un effort important dans la fermeture de l'appareil;
3. L'appareil ne peut pas être utilisé pour les tissus ischémiques ou nécrotiques;
4. Cet appareil ne peut être utilisé pour de grands vaisseaux tels que l'aorte, l'artère coronaire, l'artère pulmonaire carotide ou la veine pulmonaire. Il n'est pas fait pour la veine cave supérieure ou la veine cave inférieure, l'artère iliaque commune, l'artère iliaque interne, l'artère et la veine iliaque externe et l'artère du tronc brachiocéphalique.
5. Il ne doit pas être utilisé pour le dôme vaginal.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

1. L'utilisation de ce produit doit être conforme aux règles générales d'agrafage;
2. L'agrafeuse doit être maniée avec précaution. Veillez à ne pas le laisser tomber ou l'écraser. Pendant son démontage, nettoyage, stérilisation, veuillez à ne pas utiliser des produits métalliques pour frotter, tirer, percer et d'autres opérations.

3. L'agrafeuse est scellée avec un emballage aseptique, et une fois l'emballage retiré et l'appareil utilisé, il ne doit pas être stérilisé à nouveau et ne doit plus être utilisé.
4. Afin d'éviter une situation d'exposition des clous et de sortie pendant le transport et d'installation de l'agrafeuse et ses composants, veuillez inspecter l'ensemble du cartouche avant utilisation.
5. Après l'anastomose, inspecter s'il existe des cases de coupes résiduelles. Un coupé complet indique une anastomose satisfaisante; en cas de problème ou d'apparition de fuite, veuillez coudre les parties concernées de l'anastomose par plusieurs points de suture pour s'assurer de la qualité de l'anastomose.
6. L'agrafeuse est fournie avec un emballage aseptique, et après stérilisation le résidu d'oxyde d'éthylène devrait être moins de 10ug / g.
7. Le présent manuel n'est qu'une introduction générale sur l'utilisation de l'agrafeuse, et ne doit servir de guide de chirurgie; lorsque le/la chirurgien(ne) veut entreprendre une chirurgie, il/elle doit se référer à la littérature médicale pertinente.

VUE SCHEMATIQUE



1. Bloc de clou 2. Couvercle du cartouche d'agrafeuse 3. Assemblage de cartouche 4. Collier du composant 5. Bouton de poussée pour aiguille de positionnement 6. Bouton de pousoir pour aiguille de positionnement 7. Bouton de réinitialisation 8. Poignée 9. Gâchette 10. Collier de la mâchoire 11. Aiguille de positionnement 12. Couperet 13. Cartouche d'agrafeuse

SPÉCIFICATIONS

- T) CODES DE COMMANDE APPAREIL
- U) CODES DE COMMANDE RSU
- V) LONGUEUR DE L'AGRAFEUSE
- W) COULEUR
- X) TAILLE DE L'AGRAFE OUVERTE
- Y) TAILLE DE L'AGRAFE FERMEE

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-30N	30mm	3,5mm	1,5mm	Bleu
	CAZB-30D	30mm	4,8mm	2,0mm	Vert
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-40N	40mm	3,5mm	1,5mm	Bleu
	CAZB-40D	40mm	4,8mm	2,0mm	Vert
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-45N	45mm	3,5mm	1,5mm	Bleu

	CAZB-45D	45mm	4,8mm	2,0mm	Vert
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-50N	50mm	3,5mm	1,5mm	Bleu
	CAZB-50D	50mm	4,8mm	2,0mm	Vert
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-55N	55mm	3,5mm	1,5mm	Bleu
	CAZB-55D	55mm	4,8mm	2,0mm	Vert
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-60N	60mm	3,5mm	1,5mm	Bleu
	CAZB-60D	60mm	4,8mm	2,0mm	Vert

CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2,5mm	1,0mm	Blanc
	CAZB-90N	90mm	3,5mm	1,5mm	Bleu
	CAZB-90D	90mm	4,8mm	2,0mm	Vert

MODE D'UTILISATION

1. Le tissu transecté ou réséqué devrait être incorporé dans les mâchoires de l'agrafeuse.



2. Avant de fermer l'agrafeuse, le poussoir de positionnement doit être poussé vers l'avant pour positionner l'aiguille en place. En poussant le bouton-poussoir de positionnement, faire avancer manuellement l'aiguille de positionnement. Si l'aiguille n'est pas poussée en place avant de fermer l'agrafeuse, elle se positionnera automatiquement en place lors de la fermeture de cette dernière.



3. Maintenez la gâchette en position à moitié fermée, puis les problèmes seront ajustés.



4. Avec le problème résolu, maintenez la gâchette appuyée jusqu'à ce que les mâchoires de l'agrafeuse soient fermées. Ensuite, libérer, de sorte que la gâchette retourne complètement à la position initiale.



5. Appuyer pleinement sur la gâchette pour assembler et couper le tissu et continuellement appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que les déclencheurs ne bouge pas, ce qui signifie que le processus de déclenchement se termine.



6. Appuyez sur le bouton bleu de réinitialisation situé à l'arrière de l'agrafeuse pour ouvrir ses mâchoires et ramener l'aiguille de positionnement dans sa position initiale.

Remarque: Après avoir retiré l'agrafeuse, vérifiez s'il existe des points de saignement, et s'il en existe, vous pouvez coudre manuellement ou effectuer l'hémostase de coagulation électrique



[Méthodes de remplacement des composants]

1. Avant de retirer la cartouche de l'agrafeuse, assurez-vous que ses mâchoires sont en position d'ouverture complète et que l'aiguille de positionnement est retournée complètement



2. Tenez le doigt au-dessus de la cartouche, tirez-le vers le haut et sortez les mâchoires. Avant de remplacer la cartouche, les agrafes non utilisées pour tout tissu et / ils doivent être retirées de la surface de la cartouche d'agrafeuse pour assurer une fonction correcte lors d'un déclenchement ultérieur.



3. Remplacement des composantes: tenir le doigt de la cartouche non utilisée, diriger le trou du clou vers le siège de butée. Insérez l'ensemble de la cartouche dans les clips métalliques et appuyez fermement jusqu'à ce que l'ensemble de la cartouche soit en place.

Remarque: Avant de charger l'ensemble de la cartouche, vérifiez que le bouton-poussoir de l'aiguille de positionnement est en position initiale et que vous pouvez correctement charger l'ensemble de la cartouche après avoir remis le bouton d'aiguille de positionnement à sa position d'origine. Si l'ensemble de la cartouche est défaillant, ou

est enclenché, ou s'il a été déclenché partiellement, la mâchoire de l'agrafeuse ne pourra être correctement fermée.

Remarque: Sélectionner l'ensemble de cartouches approprié en fonction de l'épaisseur du tissu.



4. Répétez le processus si nécessaire.

Remarque: Chaque agrafeuse ne peut remplacer l'ensemble de cartouches que 7 fois, soit un total de 8 déclenchements.

5. Suivez les étapes 1 à 4 ci-dessus, pour effectuer une opération de recoupe et de découpe.

RANGER À TEMPÉRATURE AMBIANTE.

ÉVITER UNE EXPOSITION PROLONGÉE À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES.

NE PAS EXPOSER À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 130 ° F (54 °C)

A compter de la date de stérilisation EO, ce produit est valide pendant 3 ans.

Suturatrice a taglio lineare

IT



PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

IMPORTANTE!

Il presente manuale di istruzioni NON è un riferimento per quanto riguarda le tecniche chirurgiche, ma solo un materiale di supporto per l'utilizzo di questo prodotto, che è stato progettato, testato e prodotto per essere usato solo per un singolo paziente. NON si consiglia di riutilizzare, ritrattare, oppure risterilizzare questo dispositivo: ciò può essere causa di rischi di malfunzionamento, lesioni, contaminazione e infezione del paziente.

DESCRIZIONE

La taglierina pinzatrice CAAB è disponibile in lunghezze di cucitura di 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 mm per l'utilizzo in diverse applicazioni. La Suturatrice è dotata di capacità osculatrice perfetta. Il prodotto e i componenti devono essere sterili; la quantità residua di ossido di etilene dopo la sterilizzazione deve essere inferiore a 10ug/g.

INDICAZIONI

Principalmente utilizzato per la costruzione dello stoma anastomotico e la chiusura dell'incisione residua nella ricostruzione del tratto digestivo difficile da raggiungere e la resezione viscerale chirurgica.

CONTROINDICAZIONI

1. Questo dispositivo non può essere utilizzato sui tessuti non adatti ai materiali di sutura o alle tecniche di chiusura convenzionali;
2. Il dispositivo non può essere utilizzato se viene richiesta una forza eccessiva per comprimere il tessuto e chiudere la suturatrice;
3. Il dispositivo non può essere utilizzato per tessuti ischemici o necrotici;
4. Il dispositivo non può essere utilizzato per grandi vasi, quali l'aorta, l'arteria coronaria, l'arteria carotidea, l'arteria polmonare, la vena polmonare o altri grandi vasi, quali la vena cava superiore o la vena cava inferiore, l'arteria iliaca comune, l'arteria iliaca interna, l'arteria iliaca esterna e la vena e l'arteria del tronco brachiocefalico;
5. La suturatrice non deve essere utilizzata per la cupola vaginale.

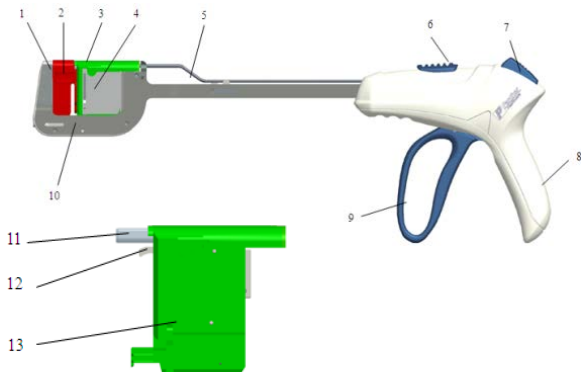
AVVERTENZE E PRECAUZIONI

1. L'utilizzo di questo prodotto deve seguire le regole generali relative alle suturatrici taglia e cuci;
2. La suturatrice con taglio deve essere maneggiata con cura, evitando urti e cadute. Nel

processo di smontaggio, montaggio, pulizia, disinfezione della parte monopaziente, non utilizzare prodotti in metallo per la pulizia, strofinamento, estrazione della carica monouso e altre operazioni indesiderate.

3. La suturatrice con taglio è sigillata con confezionamento asettico, e una volta aperta non può essere risterilizzata per l'uso.
4. Se una qualsiasi parte/componente risultasse mancante o bloccata, o lo spillo di chiusura non funzionasse durante la fase di preparazione della suturatrice, verificare nuovamente tutti i componenti della suturatrice e della cartuccia monouso prima dell'uso.
5. Dopo l'anastomosi, è necessario controllare il tessuto residuo tagliato e verificare se il tessuto compreso nei morsi è stato tagliato del tutto: questa operazione consentirà di verificare se è stata praticata un'anastomosi soddisfacente; in caso si verificano difetti o perdite sarà necessario utilizzare altri caricatori in corrispondenza dell'incisione per garantire la qualità dell'anastomosi.
6. La suturatrice viene fornita in confezionamento asettico sigillato, e dopo la sterilizzazione il residuo di ossido di etilene è inferiore 10ug / g.
7. Questo manuale d'istruzioni ha lo scopo di introdurre l'operatore all'utilizzo della suturatrice. NON è un punto di riferimento per quanto riguarda le tecniche chirurgiche; l'operatore deve fare sempre riferimento alla letteratura medica relativa.

VISTA SCHEMATICA



1. Testina con taglio
2. Copertura Cartuccia Suturatrice
3. Cartuccia
- 4.

Alloggiamento cartuccia 5. Asta di spinta Spillo di Posizionamento 6. Pulsante Spinta Spillo di Posizionamento 7. Pulsante di ripristino 8. Maniglia 9. Leva di Chiusura 10. Morsa 11. Alloggiamento Spillo 12. Lama 13. Cartuccia Sutura

SPECIFICHE SUTURATRICE

T) CODICI RIORDINO STRUMENTO

U) CODICI RIORDINO RSU

V) LUNGHEZZA SUTURATRICE

X) ALTEZZA GRAFFETTA APERTA

Y) ALTEZZA GRAFFETTA CHIUSA

W) CODICE COLORE

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Blu
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Blu
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Blu
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Blu

	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Blu
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Blu
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	Bianco
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Blu
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Verde

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Il tessuto da sezionare e/o asportare deve essere alloggiato tra i morsi della sutratrice.



2. Prima di chiudere la sutratrice è necessario posizionare lo spillo di posizionamento di tenuta tramite il pulsante di spinta che deve essere spinto in avanti. Premendo il pulsante di posizionamento lo spillo di posizionamento va avanti manualmente. Se lo spillo non viene spinto in posizione prima di chiudere la sutratrice, lo spillo si troverà automaticamente in posizione quando i morsi della sutratrice saranno chiusi.



3. Tenere e premere la maniglia e la leva di chiusura in posizione semi-chiusa; il tessuto compreso tra i morsi potrà ora essere regolato.



4. Dopo aver regolato la quantità di tessuto, premere la leva con decisione fino a quando i morsi della suturatrice risulteranno chiusi. Nel caso la forza per la chiusura di maniglia e leva venisse a mancare, la leva ritornerà nella posizione originale.



5. Premere a fondo l'innesco per cucire e tagliare il tessuto, e poi premere continuamente l'innesco fino a quando il tiro di innesco non si muove, il che significa che il processo di innesco termina.



6. Premere il pulsante blu di ripristino sull'estremità posteriore della suturatrice per aprire i morsi e far tornare lo spillo di posizionamento nella posizione originale.

Nota: Dopo aver rimosso la suturatrice, si devono verificare i punti di sutura, e nel caso si verificasse una piccola quantità di sanguinamento si può agire suturando manualmente o eseguendo un'emostasi con coagulazione elettrica.



[Istruzioni per la sostituzione della cartuccia/caricatore]

1. Prima di rimuovere dalla suturatrice la cartuccia utilizzata, assicurarsi che i morsi della suturatrice siano in posizione di completa apertura e che lo spillo di posizionamento sia stato completamente riportato indietro nella posizione originale.



2. Afferrare con le dita la parte superiore del caricatore e tirarlo verso l'alto estraendolo così fuori dai morsi. Prima di inserire una nuova cartuccia, è necessario rimuovere completamente qualsiasi tessuto residuo e le graffette eventualmente formatesi ma non utilizzate. Questa operazione è necessaria per garantire la formazione corretta delle

graffette durante la successiva attivazione.



3. Sostituzione dei componenti: con i polpastrelli afferrare il nuovo caricatore, facendo in modo che il foro di alloggiamento dello spillo sia allineato con la parte di taglio. Inserire la nuova cartuccia tra i morsi in metallo della suturatrice e premere con decisione fino a quando la cartuccia è alloggiata saldamente nella sua posizione.

NOTA: Prima di caricare la cartuccia, verificare se il pulsante di posizionamento dello spillo è nella posizione iniziale: se non lo fosse occorre riportare eventualmente il pulsante nella sua posizione. Se i componenti non sono nella loro esatta posizione, non sarà possibile inserire la cartuccia parzialmente o completamente e i morsi della suturatrice non potranno essere chiusi correttamente. Fare attenzione a selezionare il caricatore appropriato in base allo spessore del tessuto.



4. Ripetere il processo, se necessario.

Nota: ogni suturatrice può sostituire la cartuccia fino a 7 volte, per un totale di 8 attivazioni.

5. Le procedure di sutura e taglio possono essere ripetute seguendo i precedenti passaggi da 1-4.

CONSERVARE A TEMPERATURA AMBIENTE.

EVITARE L'ESPOSIZIONE PROLUNGATA A TEMPERATURE ELEVATE

NON ESPORRE A TEMPERATURE AL DI SOPRA DEI 130° F (54° C).

Dalla data di sterilizzazione EO, il prodotto ha una validità di 3 anni.

Liniowy Stapler Tnący PL



PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI PONIŻEJ.

WAŻNE!

Niniejszy przewodnik NIE stanowi źródła informacji odnośnie technik chirurgicznych, a jedynie instrukcję użytkowania niniejszego produktu. Urządzenie zostało zaprojektowane, wyprodukowane oraz przetestowane w celu jednorazowego użytku. NIE zaleca się ponownego wykorzystywania urządzenia ani poddawania go dekontaminacji lub sterylizacji, ponieważ czynności te skutkować mogą jego uszkodzeniem, lub nieść zagrożenie dla zdrowia pacjenta (np. zakażenie).

OPIS

Przecinarka ze zszywaczem CAAB dostępna jest w wielkościach 30, 40, 45, 50, 55, 60 i 90 mm i przeznaczona jest do różnych zastosowań. Zszywacz cechuje się idealnymi możliwościami stycznymi. Produkt i jego elementy powinny być sterylne; resztki tlenu etylenu po sterylizacji powinny wynosić mniej niż 10 ug/g.

WSKAZANIA

Urządzenie stosuje się głównie w obrębie przewodu pokarmowego do zespalania wewnątrz przewodu pokarmowego oraz cięć w procesie rekonstrukcji układu pokarmowego w przypadku usunięcia organów trzewnych.

PRZECIWWSKAZANIA

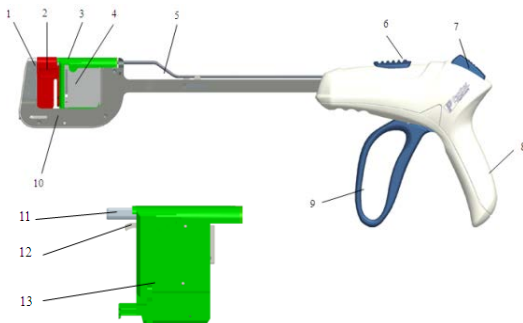
1. Urządzenia nie wolno stosować dla organów, w przypadku których zabronione jest stosowanie zszywek chirurgicznych;
2. Urządzenia nie należy stosować w przypadku zespalania tkanek wymagających użycia większej siły;
3. Urządzenia nie wolno stosować dla tkanek charakteryzujących się niedokrwiem lub martwicą.
4. Urządzenia nie wolno stosować dla naczyń o większych wymiarach takich jak aorta, tętnice wieńcowe, tętnice płucne i szyjne, wszelkie żyły płucne, żyła główna górna, żyła główna dolna, tętnica biodrowa wspólna, tętnica biodrowa wewnętrzna, tętnica biodrowa zewnętrzna oraz żyła i pień ramienno-głównowy;
5. Urządzenia nie należy stosować dopochwowo.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Podczas korzystania z urządzenia należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami dotyczącymi zespalania tkanek;

2. Stapler tnący należy przechowywać w pozycji poziomej lub pionowej. Nie wolno go niczym przygniatać. W procesie demontażu, czyszczenia i sterylizacji staplerów tnących nie należy stosować metalowych produktów, gdyż mogą one doprowadzić do ich deformacji lub innych niepożądanych skutków.
3. Stapler tnący został umieszczony w opakowaniu aseptycznym. Po rozpakowaniu lub użyciu urządzenia nie należy poddawać go ponownej sterylizacji w celu dalszego użycia.
4. Aby upewnić się, czy nie nastąpiło przemieszczenie się elementów staplera tnącego lub jego części składowych w trakcie transportu lub instalacji, należy dokonać wizualnego przeglądu kartridża przed użyciem urządzenia.
5. Po przeprowadzeniu zespolenia tkanek należy sprawdzić stan przycięcia tkanek. Jeśli są one przycięte całkowicie, będzie to oznaczać, że nastąpiło ich prawidłowe zespolenie. W razie wystąpienia defektu lub braku szczelności należy założyć kilka szwów na odpowiednim nacięciu, aby zapewnić jakość zespolenia.
6. Staplery przed opuszczeniem fabryki umieszczane są w opakowaniu aseptycznym. Wcześniej poddawane są sterylizacji. Zawartość osadu tlenu etylenu po sterylizacji powinna wynosić poniżej 10ug / g.
7. Niniejsza instrukcja zawiera jedynie ogólne informacje dotyczące użytkowania staplera i nie stanowi źródła informacji odnośnie procedur chirurgicznych. Osoba stosująca urządzenie powinna postępować zgodnie z wytycznymi zawartymi we właściwej literaturze medycznej.

SCHEMAT



1. Blokada zszywki 2. Pokrywa ładunku 3. Ładunek 4. Element dociskający

ładunek 5. Dźwignia popychająca igłę pozycjonującą 6. Suwak igły pozycjonującej 7. Przycisk resetu 8. Rączka 9. Dźwignia spustowa 10. Głowica staplera 11. Igła pozycjonująca 12. Nóż 13. Ładunek

SPECYFIKACJA STAPLERA

- T) KODY DLA PONOWNEGO ZAMÓWIENIA URZĄDZENIA
- U) KODY RSU DLA PONOWNEGO ZAMÓWIENIA
- V) DŁUGOŚĆ LINII STAPLERA
- W) KOLOR
- X) ROZMIAR STAPLERA OTWARTEGO
- Y) ROZMIAR STAPLERA ZAMKNIĘTEGO

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Zielony
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Zielony
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Zielony
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski

	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Zielony
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Zielony
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Zielony
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	Biały
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Niebieski
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Zielony

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Rozciętą lub wyciętą tkankę należy umieścić wewnątrz szczęk staplera.



2. Przed zamknięciem staplera należy nacisnąć przycisk pozycjonowania w celu ustawienia igły we właściwym położeniu. Użycie przycisku pozycjonowania doprowadzi do ręcznego przesunięcia igły pozycjonującej w przód. Jeśli igła nie zostanie ustawiona we właściwym położeniu przed zamknięciem staplera, wypozycjonuje się ona automatycznie po jego zamknięciu.



3. Przytrzymać spust w pozycji pół-zamkniętej, a następnie przejść do dopasowywania tkanek w szczęki staplera.



4. Przytrzymać spust do momentu zamknięcia się szczęk staplera. Następnie zwolnić spust, aby mógł on powrócić do pozycji pierwotnej.



5. Mocno ścisnąć spust, aby zaszyć i przeciąć tkankę, a następnie, ciągle go ściskając, aż przestanie się poruszać, co oznacza, że proces wyzwalania jest zakończony.



6. Nacisnąć niebieski przycisk resetu w tylnej części staplera w celu otwarcia szczęk oraz umożliwienia powrotu igły pozycjonującej do pozycji pierwotnej.

Uwaga: Po wyjęciu staplera należy sprawdzić, czy występuje krwawienie w okolicy szwów. Jeśli krwawienie jest niewielkie, można przystąpić do ręcznego szycia lub elektrokoagulacji.



【Metody wymiany komponentów】

1. Przed wyjęciem zużytego kartridża upewnij się, czy szczęka staplera znajduje się w całkowicie w pozycji otwartej, a igła pozycjonująca w swoim pierwotnym położeniu.



2. Przytrzymać palec nad kartridżem, pociągnąć go do góry, a następnie wyciągnąć szczęki. Przed wymianą kartridża należy wyjąć z niego niewykorzystane zszywki. Dzięki temu stapler będzie działał prawidłowo podczas kolejnych zastosowań.



3. Wymiana elementów: aby wyjąć ładunek, należy uchwycić występy na palce w górnej części ładunku. Aby ponownie załadować urządzenie, należy uchwycić nowy ładunek za występy na palce w taki sposób, aby otwory na zszywki były skierowane w stronę kowadła urządzenia. Wsunąć ładunek do metalowej obudowy głowicy i mocno wcisnąć go w dół aby znalazł się on we właściwym położeniu.

UWAGA: Przed załadowaniem kartridża należy sprawdzić, czy przycisk igły pozycjonującej znajduje się w pozycji wyjściowej i czy możliwe jest prawidłowe załadowanie kartridża po wykonaniu resetu przycisku igły pozycjonującej do pozycji pierwotnej. Jeśli kartridż nie funkcjonuje prawidłowo, jest niewłaściwie umieszczony lub nastąpiło jego pełne lub częściowe wyzwolenie, szczeka staplera nie zamknie się w prawidłowy sposób. Rodzaj kartridża należy dobrać w zależności od grubości tkanki.



4. W razie potrzeby należy powtórzyć powyższe czynności.

Uwaga: Dla jednego straplera kartridż można wymienić maksymalnie 7 razy, co daje łącznie 8 pojedynczych strzałów

5. W celu przeprowadzenia procesu szycia lub wykonania cięcia, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w punktach 1-4.

PRZECHOWYWAĆ W TEMPERATURZE POKOJOWEJ.

UNIKAĆ DŁUGOTRWAŁEGO NARAŻENIA NA DZIAŁANIE WYSOKICH TEMPERATUR.

NIE WYSTAWIAĆ NA DZIAŁANIE TEMPERATUR WYŻSZYCH NIŻ 54° C □ (130° F).

Okres ważności produktu wynosi 3 lata od momentu sterylizacji przy użyciu tlenu etylenu.

Agrafador de Corte

PT



ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA CUIDADOSAMENTE A SEGUINTE INFORMAÇÃO.

IMPORTANTE!

Este documento NÃO é uma referência para técnicas cirúrgicas, mas um material de apoio para o uso deste produto, que foi projetado, testado e produzido para ser usado somente em um paciente. Não é recomendado que este instrumento seja reutilizado ou reprocessado ou reesterilizado devido aos riscos de falha, dano ao paciente, contaminação assim como infecção do paciente.

DESCRIÇÃO

O Agrafador de Corte CAAB está disponível em comprimentos diferentes de linha do grampeamento: 30,40,45,50,55,60, 90 mm. para uso em diferentes aplicações.

O agrafador possui uma boa capacidade para anastomose e corte. Os produtos e componentes devem ser esterilizados; após esterilização os resíduos de óxido de etileno devem ser inferiores a 10ug /g.

INDICAÇÕES

Usado principalmente para a construção do estoma anastomótico e fechamento de incisão residual na reconstrução do trato digestivo difícil de observar e cirurgia de ressecção visceral.

CONTRAINDICAÇÕES

1. Este dispositivo não pode ser usado para as partes onde os agrafos cirurgicos são proibidos;
2. O dispositivo não pode ser usado para questões que exigem grande esforço para fechar o dispositivo;
3. O dispositivo não pode ser usado para isquemia ou necrosados dos tecidos;
4. O dispositivo não pode ser usar para vasos grandes como a aorta, artéria coronária, artéria pulmonar carotídia ou veia pulmonar em qualquer lugar, nem para a veia cava ou veia cava inferior, artéria ilíaca comum, artéria ilíaca interna, artéria ilíaca externa e a artéria do tronco braquiocefálica;
5. Os instrumentos não devem ser utilizados na cúpula vaginal.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

1. O uso deste produto deve seguir as regras gerais de agrafamento;
2. O agrafador de corte deve ser manuseado levemente, não deve haver colisão, não

deve ser batido. No processo de desmontagem, limpar, esterilizar os agrafos de corte, não usar os produtos de metal para destruição, esfregar, puxar ou outras operações indesejáveis.

3. O agrafador de corte é selado em uma embalagem asséptica, e uma vez que for aberto e usado, não deve ser re-esterilizado para uso.

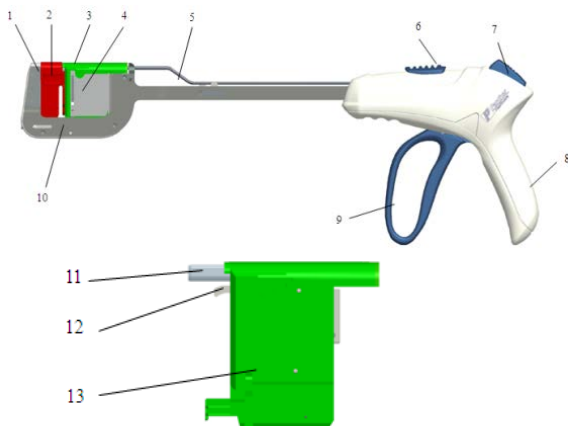
4. A fim de evitar a exposição dos agrafos, fora do processo de transporte e utilização do agrafador de corte e seus componentes, por favor, reveja o conjunto do cartucho antes de usar.

5. Após a anastomose, verificar se há problemas de resíduos no corte, se cortar completamente, isso significa que a anastomose foi satisfatória; Se houver defeito ou ocorrência de vazamento, deve-se costurar as partes correspondentes da anastomose em vários pontos para garantir a qualidade da anastomose.

6. O agrafador sai de fábrica em embalagem asséptica selada, e após a esterilização, o resíduo de óxido de etileno deve ser inferior a 10ug /g.

7. Este manual é apenas uma introdução geral para o uso do agrafador, não para fins de orientação cirúrgica; Quando o cirurgião estiver em uma operação, deve consultar a literatura médica relevante.

VISUALIZAÇÃO ESQUEMÁTICA



1. Bloqueador de Agrafos 2. Tampa do Cartucho do agrafador 3. Conjunto de

Cartucho 4. Componente de Agrafos 5. Agulha de posicionamento Barra de Empurrar
 6. Agulha de posicionamento Botão de Empurra 7. Botão de Resetar
 8. Puxador 9. Gatilho 10. Mandíbula 11. Agulha de posicionamento 12. Cortador 13.
 Cartucho do Agrafador

ESPECIFICAÇÕES DO AGRAFADOR

- T) CÓDIGOS DE REORDEM DOS INSTRUMENTOS
- U) CÓDIGOS RSU DE REORDEM
- V) COMPRIMENTO DE LINHA DO AGRAFADOR
- W) COR
- X) TAMANHO DO AGRAFADOR ABERTO
- Y) TAMANHO DO AGRAFADOR FECHADO

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	Branco
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	Branco
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	Branco
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	Branco

	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	Branco
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	Branco
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	Branco
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Azul
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Verde

INSTRUÇÕES PARA USO

1.O tecido transectado ou ressecado deve ser incorporado na mandíbula do agrafador.



2.Antes de fechar o agrafador, o botão de posicionamento deve ser empurrado para frente para colocar a agulha de posicionamento no lugar. Ao pressionar o botão de posicionamento, a agulha de posicionamento deve avançar manualmente. Se a agulha não for empurrada antes do fechamento do agrafado, a agulha estará posicionada automaticamente quando o agrafador estiver fechado.



3. Segure o gatilho na posição meio-pressionado e, em seguida, os tecidos na mandíbula podem ser ajustados.



4. Após os tecidos serem ajustados, continue segurando o gatilho até que a mandíbula do agrafador esteja fechada. Então solte, de forma que o gatilho retorne totalmente a sua posição inicial.



5. Totalmente apertar o gatilho para costurar e cortar o tecido, e, em seguida, apertar continuamente o gatilho, até o disparo do gatilho não se move mais, o qual significa que o processo de disparo terminou.



6. Pressione o botão de reinicialização azul na extremidade traseira para abrir a mandíbula do agrafador, e retorne a agulha de posicionamento à sua posição original.

Nota: Depois de remover o agrafador, verifique os pontos sangramento, e em caso de sangramento pequeno, você pode costurar manualmente ou realizar hemostasia de coagulação elétrica.



【Métodos de substituir os componentes】

1. Antes de remover o Staple Cartridge utilizado, certifique-se que a mandíbula de agrafador está na posição de completa abertura e o posicionamento da agulha está completamente na posição inicial.



2. Mantenha a ponta do dedo acima do conjunto de cartucho, puxe-a para cima e puxe a mandíbula para fora. Antes de substituir o conjunto de cartucho, os agrafos

não utilizados para algum tecido e/ou formação devem ser removidos da superfície do cartucho de agrafos para assegurar a formação correta do agrafado durante o disparo subsequente.



3. Substitua os componentes: segure conjunto de cartucho não utilizado com a ponta do dedo, faça o orifício dos agrafos virar para o encosto. Insira o conjunto do cartucho nos agrafos do conjunto metálico e pressione firmemente até que o conjunto do cartucho esteja no lugar.

NOTA: Antes de carregar o conjunto de cartucho, verifique se o botão da agulha de posicionamento está na posição inicial e pode carregar corretamente o conjunto do cartucho depois que o botão da agulha de posicionamento for recolocado em sua posição original. Se o conjunto de cartucho falhar ou não estiver totalmente encaixado, ou tiver sido disparado, ou se tiver sido disparado parcialmente, a mandíbula do agrafador não poderá ser fechada corretamente. Observe para selecionar o conjunto de cartucho apropriado com base na espessura do tecido.



4. Repita o processo conforme necessário.

Nota: Cada agrafador pode substituir o conjunto de cartuchos apenas 7 vezes, um total de 8 acionamentos.

5. Siga as etapas 1 a 4 acima, poderá realizar o procedimento de corte e sutura.

ARMAZENAR À TEMPERATURA AMBIENTE.

EVITAR EXPOSIÇÃO PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

NÃO EXPOR A TEMPERATURAS SUPERIORES A 130° F □ 54° C.

A partir da data da Esterilização EO, o produto é válido por 3 anos.

Capsator cu tăiere RO



ÎNAINTE DE FOLSIREA ACESTUI PRODUS, CITIȚI DETALIAT URMĂTOARELE INFORMAȚII.

IMPORTANT

Aceste instrucțiuni NU sunt o referință pentru tehnicile chirurgicale ci doar un material de suport pentru folosirea acestui produs, care a fost proiectat, testat și produs pur și simplu pentru folosirea pe un singur pacient. NU este sugerat ca acest dispozitiv să fie refolosit sau reprocesat sau resterilizat datorat riscului de eșec, lezarea pacientului, contaminarea precum și infecția pacientului.

DESCRIERE

Tăietorul capsator CAAB este disponibil în lungimile de capsare 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 mm, cu utilizare în diferite aplicații. Capsator are o caracteristică de capacitate oscilatoare perfectă. Produsul și componentele trebuie să fie sterile; cantitatea reziduală de oxid de etilenă, după sterilizare va scădea sub 10 ug / g.

INDICAȚII

Folosit cu precădere pentru construcții stomă anastomotice și închiderea reziduală a inciziei în reconstrucția tractului digestiv dificil de a dezvălui și operația viscerală de rezecție.

CONTRAINDICAȚII

1. Acest dispozitiv nu poate fi folosit pentru părțile unde clemele capsatorului chirurgical sunt interzise;
2. Dispozitivul nu poate fi folosit pentru probleme care necesită efort mare pentru a închide dispozitivul;
3. Dispozitivul nu poate fi folosit pentru țesuturi ischemice și necrotice;
4. Dispozitivul nu poate fi folosit pentru vase de sânge mari ca și aorta, artera coronară, artera pulmonară carotidă sau vena pulmonară oriunde, nu pentru vena cava superioară sau vena cava inferioară, artera iliacă comună, artera iliacă internă, artera iliacă externă și vena și artera trunchi brahiocefalic;
5. Aceste instrumente nu vor fi folosite pentru cupola vaginală.

PRECAUȚII

1. Folosirea acestui produs ar trebui să urmărească regula generală de capsare;
2. Capsatorul de tăiere trebuie ridicat sau lăsat jos ușor, a nu se strivi sau lovi. În procesul de dezasamblare, curățare, sterilizare capsator de tăiere, a nu se folosi produse de metal la frustrare, frecare, tragere, percuție și orice alte operații nedorite.

3. Capsatorul de tăiere este sigilat cu pachet aseptice, și o dată desigilat și folosit nu va fi reesterilizat pentru folosire.

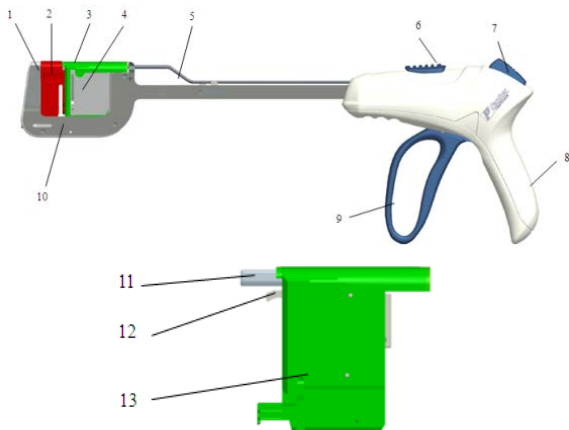
4. Pentru a preveni fenomenul de expunere a clemei și ieșire în procesul de transport și instalare a capsatorului cu tăiere și componente, vă rugăm să revizuiți ambalajul cartușului înainte de folosire.

5. După anastomoză, verificați probele reziduale tăiate, dacă este tăiat complet, aceasta înseamnă că anastomoza este satisfăcătoare; dacă defectul sau scurgerea apare, ar trebui să fie cusute părțile corespunzătoare a mai multor cusături anastomotice pentru a asigura calitatea anastomozei.

6. Capsatorul care pleacă din fabrică are ambalaj aseptice sigilat, și după sterilizare rămășițele oxidului etilen ar trebui să fie mai mici de 10 ug /g.

7. Rolul acestui manual este pentru informarea generală, pentru folosirea capsatorului, nu pentru scopuri chirurgicale de orientare; atunci când operatorul are o operație el/ea ar trebui să se refere la literatură medicală de referință.

VEDERE SCHEMATICĂ



1. Bocare clemă 2. Capacul cartușului cu capse 3. Asamblarea cartușului 4. Clema componentă 5. Poziționarea tijei acului de poziționare

6. Poziționarea butonului acului de apăsare 7. Butonul de resetare 8. Mâner 9.

Trăgaci 10. Cleștii clemei 11. Poziționarea acului 12. Tăietor 13. Cartușul capsatorului

SPECIFICAȚIILE CAPSATORULUI

T) CODURI ORDONARE INSTRUMENTE

U) CODURI ORDONARE REZERVE

V) LUNGIMEA LINIEI CAPSATORULUI

W) CULOARE

X) MARIMEA DESCHIDERII CAPSATORULUI

Y) MĂRIMEA INCHIDERII CAPSATORULUI

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Verde

CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Verde
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	Alb
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Albastru
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Verde

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

1. Țesutul sectionat sau rezecat trebuie să fie încorporat în cleștii capsatorului.



2. Înainte de închiderea capsatorului poziționarea butonului ar trebui să fie înainte pentru a face poziționarea acului la loc. Prin apăsarea poziționării butonului face ca poziționarea acului să se mute înainte. Dacă acul nu este împins la loc înainte de închiderea capsatorului, acul este automat pus la loc atunci când capsatorul este închis.



3. A se tine trăgaciul la poziția jumătate închisă, și apoi țesutul poate fi ajustat.



4. După ce țesutul a fost ajustat, continuați să țineți apăsat trăgaciul până când cleștii capsatorului sunt închisi. După care da-ți drumul, astfel încât trăgaciul să fie complet înapoi la fața locului.



5. Strângeți puternic trăgaciul pentru a lega și tăia țesutul, după care strângeți continuu trăgaciul până când trăgaciul nu se mișcă, ceea ce înseamnă că procesul de tragere s-a terminat.



6. Apăsați butonul albastru de resetare pe partea din spate a capsatorului pentru a deschide cleștii capsatorului și pentru a poziționa acul la poziția originală.

Notă: După îndepărtarea capsatorului, a se verifica dacă cusăturile sângerează, și dacă o mica parte de sângerare poate fi cusută manual sau se poate efectua hemostaza electrică de coagulare.



Metode de a înlocui componente

1. Înainte de a îndepărta Cartușul Capsatorului folosit, vă rugăm să vă asigurați că cleștii capsatorului sunt în poziție completă de deschidere și că poziționarea acului este complet returnată.



2. Țineți amprenta degetului deasupra ansamblului de cartuș, ridicați-l, și scoateți-l afară din clești. Înainte de a repune ansamblul de cartuș cu cleme nefolosite pentru orice țesut și/sau formare trebuie să fie îndepărtat de pe suprafața cartușului capsatorului pentru a asigura formarea corectă a capsatorului în timpul tragerii ulterioare.



3.Încuieți componentele : țineți amprenta degetului pe cartușul ansamblului nefolosit, făcând ca gaura clemei este în fața scaunului de rezemare. Inserați cartușul de ansamblu în ansamblul clemelor de metal și apăsați ferm până când cartușul ansamblului este la loc.

NOTĂ: Înainte de încărcarea ansamblului cartușului, verificați dacă poziția acului de apăsare a butonului este în poziția acasă și dacă poate încărca ansamblul cartușului după ce poziționarea butonului acului este resetat la poziția originală. Dacă ansamblul cartușului eșuează sau nu este complet așezat, sau a fost tras, sau a fost tras parțial, cleștii capsatorului nu pot fi corect închiși. A se selecta cartușul ansamblului corespunzător bazat pe grosimea țesutului.



4.A se repeta procesul de câte ori este nevoie.

Notă: Fiecare capsator poate înlocui doar cartușul ansamblului de 7 ori, cu un total de 8 trageri.

5.Urmăriți pașii 1- 4 de mai sus, puteți face re-cusături și operații de tăiere.

A SE PĂSTRA LA TEMPERATURA CAMEREI.

EVITAȚI EXPUNEREA ÎNDELUNGATĂ LA TEMPERATURI RIDICATE.

A NU SE EXPUNE LA TEMPERATURI DE PESTE 130° F □ 54° C.

De la data de sterilizare EO, produsul este valabil timp de 3 ani.

Линейный сшивающе-режущий аппарат RU



Перед использованием данного изделия прочтите тщательно данную информацию.

ВАЖНО!

Этот буклет не является справочной по хирургическим технологиям. Данное устройство разработано, проверено и изготовлено только для использования на одном пациенте. Повторное использование и переработка, повторная стерилизация данного устройства могут привести к выходу из строя, заражению, травмам и инфицированию пациента.

ОПИСАНИЕ

Степлер режущего устройства СААВ представлен со скобами длиной 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 мм для применения в разных областях. Степлер оснащен отличными функциями соприкасания. Продукция и компоненты должны быть стерильными; остаточное количество этилен-оксида после стерилизации должно быть меньше 10ug/gr.

НАЗНАЧЕНИЕ

В основном используется для реконструкции пищеварительного тракта со сложной просматриваемостью, создания анастомоза после висцеральной резекции, в также для закрытия инцизий и культей.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. Устройство не должно использоваться в положении, которое делает использование хирургических скобок невозможным.
2. Устройство не должно использоваться на тканях, которые требуют больших усилий, чтобы закрыть устройство;
3. Устройство не может быть использовано на ишемических и некротических тканях;
4. Устройство не может быть использовано на аорте, коронарной артерии, сонной артерии, легочной артерии, легочной вене или других крупных сосудах, а также на верхней полой вене, нижней полой вене, общей подвздошной артерии, внутренней подвздошной артерии и вене, внешней подвздошной артерии и вене, стволе брахиоцефальных артерий;
5. Инструменты не должны использоваться во влажных областях.

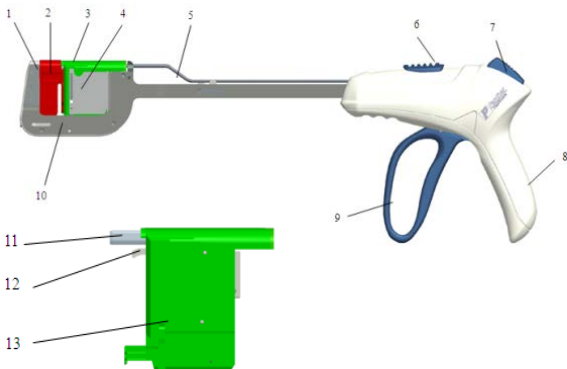
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Применение изделия должно соответствовать основным правилам использования

степлеров.

2. Режущий степлер должен использоваться с осторожностью, необходимо избегать его падений и ударов. В процессе разборки, сборки, очистки, дезинфекции многоразовых степлеров не используйте металлические изделия для протирания, соскребания, состыкования и других опасных операций.
3. Режущий степлер должен быть уплотнен асептической упаковкой и не должен использоваться повторно.
4. Если наблюдается смещение или отсутствие режущего степлера и его компонентов в ходе транспортировки и инсталляции, пожалуйста проверьте компоненты картриджа перед использованием.
5. После создания анастомоза, необходимо проверить отрезанную культю или остаточные ткани, если отверстие полностью закрыто, это означает, что анастомоз удовлетворительный; если наблюдается дефект или течь, следует сшить соответствующие части анастомоза в несколько стежков, чтобы гарантировать качество анастомоза.
6. Степлер отправляется с завода запечатанным в асептической упаковке, после стерилизации остаток окиси этилена должен составлять менее 10 мкг / г.
7. Это руководство не является гидом для проведения хирургической операции, а лишь общей инструкцией по использованию степлера. Хирург должен обратиться к соответствующей медицинской литературе касательно операции.

СХЕМАТИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ



1. Наковальня 2. Защитная пластина 3. Картридж в сборе 4. Вставляемая часть
 картриджа 5. Направляющая фиксатора 6. Кнопка фиксатора 7. Кнопка
 открытия 8. Стационарная рукоятка 9. Рукоятка прошивания 10. Зажим 11.
 Размещение фиксатора 12. Лезвие 13. Картридж

ХАРАКТЕРИСТИКИ СТЕПЛЕРА

- T) Код инструмента
 U) Код сменной кассеты
 V) Длина линии степлера
 W) Цвет
 X) Высота открытой скобки
 Y) Высота закрытой скобки

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30 мм	2.5мм	1.0мм	Белый
	CAZB-30N	30мм	3.5мм	1.5мм	синий
	CAZB-30D	30мм	4.8мм	2.0мм	зеленый
CAAB-40	CAZB-40T	40мм	2.5мм	1.0мм	Белый
	CAZB-40N	40мм	3.5мм	1.5мм	Синий
	CAZB-40D	40мм	4.8мм	2.0мм	Зеленый
CAAB-45	CAZB-45T	45мм	2.5мм	1.0мм	Белый
	CAZB-45N	45мм	3.5мм	1.5мм	Синий
	CAZB-45D	45мм	4.8мм	2.0мм	Зеленый
CAAB-50	CAZB-50T	50мм	2.5мм	1.0мм	Белый

	CAZB-50N	50мм	3.5мм	1.5мм	Синий
	CAZB-50D	50мм	4.8мм	2.0мм	Зеленый
CAAB-55	CAZB-55T	55мм	2.5мм	1.0мм	Белый
	CAZB-55N	55мм	3.5мм	1.5мм	Синий
	CAZB-55D	55мм	4.8мм	2.0мм	Зеленый
CAAB-60	CAZB-60T	60мм	2.5мм	1.0мм	Белый
	CAZB-60N	60мм	3.5мм	1.5мм	Синий
	CAZB-60D	60мм	4.8мм	2.0мм	Зеленый
CAAB-90	CAZB-90T	90мм	2.5мм	1.0мм	Белый
	CAZB-90N	90мм	3.5мм	1.5мм	Синий
	CAZB-90D	90мм	4.8мм	2.0мм	Зеленый

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Рассекаемые и отторгаемые ткани должны быть размещены в зажим степлера.



2. Перед закрытием степлера, кнопка фиксатора должна быть продвинута вперед, чтобы установить фиксатор в надлежащем положении. Если фиксатор не был приведен в надлежащее положение вручную перед закрытием степлера, то он будет установлен автоматически при закрытии степлера.



3. Сожмите рукоятку прошивания в полсилы для достижения полузакрытого

положения челюстей степлера, в этом положении размещение реzeцируемых тканей можно откорректировать.



4. После корректировки, полностью сожмите рукоятку прошивания до полного закрытия челюстей инструмента. При отжати рукоятки прошива она вернется в свое исходное положение.



5. Полностью сожмите триггерный агент для переключения и срежьте ткань, затем продолжите сжимать триггерный агент до тех пор, пока не будет остановлено смещение, что будет обозначать завершение процесса запуска.



6. Нажмите синюю кнопку открытия на задней панели степлера, чтобы разжать челюсти инструмента, и верните фиксатор в исходное положение.

Примечание: После удаления степлера, следует проверить линию прошива на предмет кровотечения, и если обнаружено небольшое кровотечение, можно наложить ручные швы или выполнить электрическую коагуляцию гемостаза.



Замена сменной кассеты

1. Перед тем как удалить использованный картридж со скобами, пожалуйста, убедитесь, что зажим степлера находится в полностью открытом положении и фиксатор сдвинут в исходное положение.



2. Удерживая пальцами картридж, потяните его вверх, чтобы извлечь из зажима. Перед заменой картриджа любые ткани и неиспользованные скобки должны быть

удалены с поверхности шователя, чтобы обеспечить правильное формирование скобок при последующем прошивании.



3. Замена картриджа: удерживайте пальцами узел неиспользованного картриджа, выровняйте отверстие фиксатора по отношению к степлеру. Вставьте узел картриджа в узел металлического зажима и плотно нажмите, чтобы картридж зафиксировался на месте.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед загрузкой картриджа проверьте, чтобы кнопка размещения фиксатора была в исходном положении, чтобы обеспечить беспрепятственную установку картриджа. Если картридж не установлен в надлежащем положении, или неполностью зафиксирован либо был полностью или частично использован, челюсти инструмента невозможно будет сжать. Следует выбрать картридж, соответствующий толщине ткани.



4. Повторите операцию, если потребуется.

Примечание: каждый степлер может быть перезаряжен 7 раз, в общей сложности на 8 прошиваний.

5. Можно провести повторное прошивание, выполняя процедуру описанную в п. 1-4.

ХРАНИТЬ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ

ИЗБЕГАЙТЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР 130° F ИЛИ 54° C.

С даты стерилизации ЕО, срок годности изделия составляет 3 года.

Lineárny stapler s nožom SK



PRED POUŽITÍM PRODUKTU SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁSLEDUJÚCE INFORMÁCIE.

DÔLEŽITÉ!

Tento leták slúži ako návod pre použitie tohoto produktu, ktorý bol navrhnutý, testovaný a vyrobený pre použitie u jedného pacienta, nepopisuje chirurgické

zákroky.

Neodporúča sa opätovné použitie, repasovanie alebo opätovná sterilizácia tohto zariadenia môže viesť ku zlyhaniu, zraneniu pacienta, kontaminácii ako aj infekcií u pacienta.

POPIS

Zošívačka CAAB je dostupná v dĺžke zošívacej nite o 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 mm pre rôzne použitie. Zošívačka má perfektnú oskulačnú kapacitu. Produkt a súčasti musí byť sterilné; zvyškové množstvo etylénoxidu po sterilizácii by malo byť nižšie ako 10 ug/g.

INDIKÁCIE

Používa sa hlavne pre anastomózy stómii uzavretie zvyškového rezu pri rekonštrukcii ťažko prístupného zažívacieho traktu a operácie viscerálnej resekcie.

KONTRAINDIKÁCIE

1. Toto zariadenie nie je možné použiť pre tie časti, kde sú chirurgické zošívacie svorky znefunkčnené;
2. Prístroj nie je možné použiť pre prípady, ktoré vyžadujú veľké úsilie na uzavretie zariadenia;
3. Zariadenie nemožno použiť na ischemické alebo nekrotické tkanivá;
4. Zariadenie nemožno použiť pre aortu, koronárnu artériu, karotídu, pľúcnu tepnu, pľúcnu žilu alebo akúkoľvek inú veľkú cievu, tiež nie na hornú dutú žilu alebo dolnú dutú žilu, spoločnej iliakálnej (bedrovej) artérie, vnútornej iliakálnej artérie, vonkajšej iliakálnej tepny a žily a brachiocefalickej tepny;
5. Prístroj nemožno použiť pre vaginálnu klenbu.

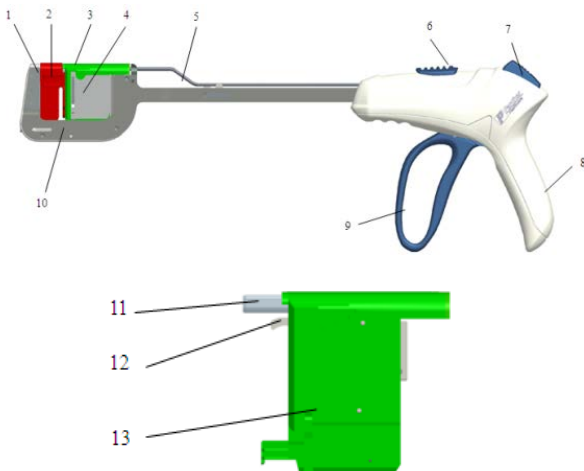
VAROVANIE A OPATRENIA

1. Použitie tohto produktu by sa malo riadiť všeobecnými pravidlami zošívania;
2. S lineárnym staplerom s nožom treba zaobchádzať obozretne a opatrne, vyhýbať sa akýmkoľvek nárazom a kolíziám. V procese rozerberania, čistenia, sterilizácie sterilizovateľného lineárneho staplera s nožom, nepoužívajte kovové výrobky k utieraniu,

klopaniu, oškrabaniu a iným nežiaducim, hazardným operáciám.

3. Lineárny stapler s nožom je utesnený v sterilných obaloch, a nemôže byť znovu použitý po re-sterilizácii.
4. Aby sa zabránilo javu expozície svoriek a spusteniu pri preprave a inštalácii lineárneho staplera s nožom a komponentov, skontrolujte pred použitím stav náplne.
5. Po anastomóze, skontrolujte zvyškový stav rezu, pokiaľ je rez úplný, znamená to, že anastomóza je úspešná; v prípade výskytu defektu alebo nedostatočnej aplikácie, použite viac svoriek na korešpondujúcu časť rezu pre zabezpečenie kvality anastomózy.
6. Lineárny stapler s nožom odchádzajúci z výroby je zapečatený v sterilných obaloch, a po sterilizácii by mal byť zvyšok etylénoxidu menší ako 10 ug / g.
7. Táto príručka je len všeobecný úvod k používaniu lineárneho staplera s nožom, neslúži ako referencia pri chirurgických zákrokoch; kedy operátor zariadenia by sa mal odkazovať na príslušnú lekársku literatúru.

NÁKRES



1. Rezací blok staplera
2. Kryt náplne
3. Telo náplne do staplera
4. Klemovacia časť staplera
5. Tiahlo Polohovateľného kolíka

6. Tlačidlo polohovateľného kolíka 7. Tlačidlo Reset 8. Rukoväť 9. Spúšť 10. Čelusť svorky 11. Polohovateľný kolík 12. Nôž 13. Náplň staplera

ŠPECIFIKÁCIE STAPLERA

T) KÓDY PRE OPĀTOVNÚ OBJEDNÁVKU

U) KÓDY PRE OPĀTOVNÚ OBJEDNÁVKU RSU

V) DĹŽKA SVORKY

W) FARBA

X) VEĽKOSŤ OTVORENEJ SVORKY

Y) VEĽKOSŤ ZATVORENEJ SVORKY

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Modrá
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Zelená
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Modrá
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Zelená
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Modrá
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Zelená
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Modrá

	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Zelená
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Modrá
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Zelená
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Modrá
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Zelená
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	Biela
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Modrá
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Zelená

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Tkanivo určené pre resekciu alebo odstránenie zaveďte do čelusti staplera.



2. Pred zatvorením staplera, je dôležité upraviť pozíciu polohovacieho kolíka pomocou tlačidla. Pomocou stlačenia tlačidla posuniete kolík manuálne dopredu. V prípade, že kolík nie je na mieste pred uzavretím staplera, je automaticky vysunutý, keď je stapler uzavretý.



3. Držte a stlačte spúšť do polouzavretej polohy a upravte polohu tkaniva v čelustiach staplera.



4. Po upravení tkaniva, stlačte pevne spúšť, pokým sa čeluste plne neuzavrú. Pokiaľ stistik uvoľníte, spúšť sa vráti do pôvodnej polohy.



5. Plne stlačte spúšť pre zošitie a prerezanie tkaniva, a pote postupne tlačte spúšť, kým sa spúšť prestane hýbať, čo znamená, že je proces spúšťania dokončený.



6. Stlačte modré tlačidlo reset na zadnej strane staplera, aby sa čeluste zošivačky otvorily a následne potiahnite polohovací kolík do pôvodnej polohy.

Poznámka: Po odstránení staplera, skontrolujte či nedochádza ku krvácaniu v mieste zošitia, ak je malé množstvo krvácania, môžete miesto dodatočne prešit' ručne alebo vykonať elektro-koagulačné zastavenie krvácania.



Metódy výmeny komponentov

1. Pred vybratím použitých svoriek sa uistite, že čelust' stapler je v otvorenej polohe a kolík je v pôvodnej polohe.



2. Držte západku nad telom náplne, potiahnite ju hore a vytiahnite z čeluste. Pred výmenou náplne nepoužit' svorky, prípadné tkanivo musí byť odstránené z povrchu lineárneho staplera s nožom, aby sa zabezpečilo správne fungovanie a uzavretie svoriek počas nasledujúceho použitia.



3. Výmena komponentov: Držte západku nevyužitej náplne tak, aby otvor smeroval ku dosadacej časti staplera. Vložte náplň klempovacej časti staplera a pevne stlačte, pokým nebude náplň na správnom mieste.

Poznámka: Pred vložením náplne skontrolujte, či je tlačidlo kolíka vo východiskovej polohe a použite reset tlačidlo pre vrátenie polovacieho kolíka na pôvodné miesto. V prípade, že vloženie náplne nie je úspešné alebo nie je úplne vložená čelusť staplera sa neuzavrie poriadne. Je dôležité vybrať vhodnú náplň na základe hrúbky tkaniva.



4. Postup opakujte podľa potreby.

Poznámka: Každý stapler možno znovu nabiť iba 7-krát, celkovo teda 8-krát použiť.

5. Pre zošitie a odrezanie tkaniva postupujte podľa vyššie uvedených krokov 1-4.

SKLADUJTE PRI IZBOVEJ TEPLOTE.

ZABRÁŇTE DLHÉMU VYSTAVENIU ZVÝŠENÝM TEPLOTÁM.

NEVYSTAVUJTE TEPLOTÁM NAD 130°F □ 54° C.

Od dátumu sterilizácie EO je produkt použiteľný 3 roky.

Cutter Stapler

TK



ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE AŞAĞIDAKİ BİLGİLERİ ETRAFLICA OKUYUNUZ.

ÖNEMLİ!

Bu broşür cerrahi tekniklere bir referans DEĞİLDİR; sadece tek bir hasta için kullanılmak üzere tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiş bu ürün için bir destek malzemesidir. Cihazın tekrar kullanılması veya yeniden işlenmesi ve yeniden sterilize edilmesi; bozulma, hasta yaralanması, bulaşma veya hasta enfeksiyonu riskinden dolayı tavsiye EDİLMEZ.

TANIM

CAAB Kesici Zımba, farklı uygulamalar için 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 mm zımba uzunluklarında bulunabilir. Zımba mükemmel bir dokunum kapasitesine sahiptir. Ürün ve parçaları steril olmalıdır; sterilizasyondan sonra kalan etilen oksit miktarı 10ug/g'dan az olacaktır.

ENDİKASYONLAR

Temel olarak, ortaya çıkarması zor olan sindirim sistemi rekonstrüksiyonunda ve viseral rezeksiyon ameliyatlarında anostomotik stoma konstrüksiyonu ve artık inzüsyon için kullanılır.

KONTRENDİKASYONLAR

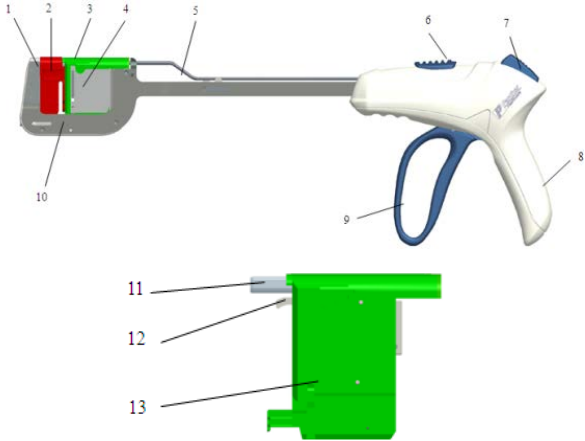
1. Bu cihaz cerrahi zımba çivilerinin kullanılmasının yasak olduğu yerde parçalar için kullanılamaz;
2. Bu cihaz, cihazın kapatılması için büyük efor gerektiren konular için kullanılamaz;
3. Bu cihaz iskemik veya nekrotik dokular için kullanılamaz;
4. Bu cihaz hiçbir yerde aort, koroner atardamar, karotid pulmoner arter veya pulmoner damar gibi büyük damarlar için kullanılamaz; süperior vena cava veya inferiör vena cava, atardamar, dahili atardamar, harici atardamar ve damar ve brakioyosefalik ana atardamarı için de değildir;
5. Aletler vajinal kubbe için kullanılmamalıdır.

UYARILAR VE TEDBİRLER

1. Bu cihaz kullanılırken genel zımba kurallarına uyulmalıdır;
2. Kesici zımba hafifçe bırakılmalı ve hafifçe alınmalıdır, çarpmamalı ya da hırpalanmamalıdır. Demonte edilirken, temizlenirken veya sterilize edilirken frustrasyon, zımpara, çizme, perküsyon ve diğer istenmeyen operasyonlar için metal ürünleri kullanmayın.

3. Kesici zımba aseptik paketlenme ile mühürlenmiştir ve mühür biraz açıldıktan sonra ve kullanıldıktan sonra kullanım için yeniden sterilize edilmemelidir.
4. Taşınma ve kesici zımba ile parçalarını yerleştirme işlemlerinde tırnaklara maruz kalma olayını önlemek için, lütfen kullanmadan önce kartuş montajını gözden geçirin.
5. Anastomozdan sonra kesik artıklarını kontrol ediniz, eğer tamamen kesilmişse bu başarılı bir anastomoz anlamına gelir; eğer bir bozulma ya da sızma meydana gelirse kaliteli bir anastomoz sağlamak için karşılıklı anastomotik parçalar birkaç dikişle dikilmelidir.
6. Fabrikadan çıkan zımba aseptik paketlenme ile mühürlenmiştir ve sterilizasyondan sonra etilen oksit kalıntısı 10aug/g'dan az olmalıdır.
7. Bu kılavuz sadece zımbanın kullanımı için genel bilgilendirme amaçlıdır, cerrahi kılavuz değildir; cerrah bir operasyon yaptığında ilgili tıbbi literatürü referans almalıdır.

ŞEMATİK GÖRÜNÜM



1. çivi engeli 2. Zımba kartuş kapağı 3. Kartuş montajı 4. Parça kelepçesi 5. Yerleştirme iğnesi İtme Rotu 6. Yerleştirme İğnesi İtme düğmesi 7. Reset düğmesi 8. Kulp 9. Tetik 10. Ağız kepçesi 11. Yerleştirme İğnesi 12. Kesici 13. Zımba kartuşu

ZIMBA ÖZELLİKLERİ

- T) ALET KESİCİ KODLARI
U) RSU KESİCİ KODLARI
V) ZIMBA HAT UZUNLUĞU
W) RENK
X) AÇIK ZIMBA BOYUTU
Y) KAPALI ZIMBA BOYUTU

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	beyaz
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	beyaz
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	beyaz
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	beyaz
	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	beyaz

	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	beyaz
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	beyaz
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	mavi
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Yeşil

KULLANIM TALİMATLARI

1. Enlemesine kesilmiş veya kesip çıkarılmış dokular zımba ağzına yerleştirilmelidir.



2. Zımbayı kapatmadan önce, yerleştirme iğnesinin yerine gelmesi için yerleştirme itme düğmesi ileri doğru itilmelidir. İtme ve yerleştirme düğmelerini kullanarak iğnenin yerleştirilmesi ileri geri hareket ettirerek elle ayarlanmalıdır. Eğer zımba kapatılmadan önce iğne yerine itirilmezse zımba kapandığında iğne otomatik olarak yerine yerleşir.



3. Tetiği yarım kapalı konumda çekin, ardından dokular ayarlanabilir.



4. Dokular ayarlandıktan sonra zımba kapanana kadar tetiği tutmaya devam edin. Ardından

serbest bırakın ve tetik böylece tamamen geri pozisyona gelsin.



5. Dokuyu kesmek ve dikmek için tetiği tamamen çekin ve sonra tetik ateşlemesi hareket etmeyinceye kadar tetiği sürekli çekin, bu tetikleme işleminin tamamlandığı anlamına gelir.



6. Zımbanın ağzını açmak ve yerleştirme iğnesini orijinal konumuna getirmek için zımbanın arka tarafındaki mavi reset düğmesine basın.

Not: Zımbayı kaldırdıktan sonra dikişlerin kanayıp kanamadığı kontrol edilmelidir ve eğer küçük miktarda bir kanama varsa elle dikebilir veya elektrikli pıhtılaşma hemostazı gerçekleştirilebilir.



【Parça değiştirme yöntemleri】

1. Kullanılmış Zımba Kartuşu'nu çıkarmadan önce, zımba ağzının tamamen açık olduğundan ve yerleştirme iğnesinin tamamen eski haline gelmiş olduğundan emin olun.



2. Kartuş montajının üstündeki parmak tamponunu tutun, yukarı çekin ve ağızdan çıkarın. Kartuş montajını değiştirmeden önce, bir sonraki tetiklemede doğru zımba formasyonundan emin olmak için, herhangi bir doku ve/veya formasyon için kullanılmamış zımbalar zımba kartuşunun üzerinden temizlenmelidir.



3. Parçaları değiştirin: Kullanılmamış kartuş montajının parmak tamponunu tutun,

çivi deliğinin yüzünü dayanma yeri yapın. Kartuş montajını metal montaj klipslerinin içine yerleştirin and kartuş montajı yerine oturana kadar iyice bastırın.

NOT: Kartuş montajını yükmeden önce, yerleştirme iğnesi itme düğmesinin ana konumda olduğunu ve yerleştirme iğnesi düğmesi orijinal konumuna geri getirildikten sonra kartuş montajının düzgünce yerleştirilebileceğini kontrol edi. Eğer kartuş montajı yerleşmez veya tamamen yerine oturmazsa, veya tetiği çekilirse, veya tetik kısmen çekilirse, zımba ağızı düzgün bir şekilde kapanmaz. Doku kalınlığına göre uygun kartuş montajını seçmeyi unutmayın.



4.Bu işlemi gerektiğinde tekrar edin.

Not: Her bir zımbanın kartuş montajı 7 kez değiştirilir, toplamda 8 tetikleme olur.

5.Yukandaki 1-4 sayılı adımları izleyin, yeniden dikme ve kesme operasyonu yapabilirsiniz.

ODA SICAKLIĞINDA SAKLAYIN.

YÜKSEK ISILARA UZUN SÜRE MARUZ BIRAKMAKTAN KAÇININ.

130° F ÜZERİ SICAKLIKLARA MARUZ BIRAKMAYIN.

EO sterilizasyon tarihinden itibaren, ürün 3 yıl için geçerlidir.

Ευθύγραμμο εργαλείο συρραφής και διατομής GK



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Το φυλλάδιο αυτό ΔΕΝ είναι μιά αναφορά σε χειρουργικές τεχνικές, αλλά ένα υποστηρικτικό υλικό για τη χρήση αυτού του προϊόντος, το οποίο έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και παράγεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Για αυτή τη συσκευή ΔΕΝ συνιστάται η επαναχρησιμοποίηση ή η υποβολή σε επανεπεξεργασία ή η επαναποστείρωση λόγω των κινδύνων της αποτυχίας, του τραυματισμού του ασθενούς, της μόλυνσης εν γένει καθώς και λοιμώξεων για τον ασθενή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο Κόπτης Συρραπτικό CAAB είναι διαθέσιμος για γραμμές συρραφής μήκους 30, 40, 45, 50, 55, 60, 90 mm για χρήση σε διάφορες εφαρμογές. Το συρραπτικό διαθέτει την ικανότητα τέλει εφαρμογής. Το προϊόν και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να είναι αποστειρωμένα· η εναπομένουσα ποσότητα του οξειδίου του αιθυλενίου μετά την αποστείρωση θα πρέπει να είναι μικρότερη από 10ug/g.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Κυρίως χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των αναστομώνσεων στην πεπτική οδό και την ανακατασκευή της στομίας της αναστόμωσης μετά την εντερική διατομή, που είναι δύσκολο να αποκαλυφθεί με γυμνό οφθαλμό και της χειρουργικής εκτομής του κολοβώματος.

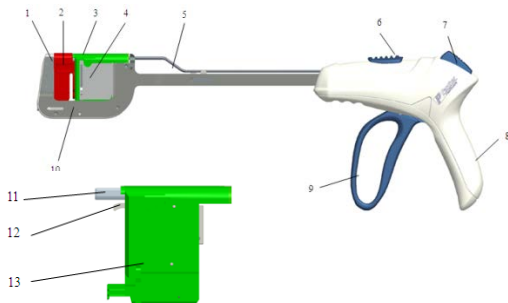
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

1. Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα σημεία εκείνα όπου απαγορεύονται τα χειρουργικά κλιπς συρραφής.
2. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα ιστούς που απαιτούν μεγάλη προσπάθεια για να κλείσει η συσκευή.
3. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στους ισχαιμικούς ή στους νεκρωτικούς ιστούς.
4. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα μεγάλα όργανα του σώματος όπως στην αορτή, τη στεφανιαία αρτηρία, την καρδιά την πνευμονική αρτηρία ή την πνευμονική φλέβα σε οποιοδήποτε σημείο, ούτε στην άνω κοίλη φλέβα ή στην κάτω κοίλη φλέβα, στην κοινή λαγόνια αρτηρία, στην εσωτερική λαγόνια αρτηρία, στην εξωτερική λαγόνια αρτηρία και φλέβα και στον βραχιονοκεφαλικό κορμό της αρτηρίας.
5. Τα εξαρτήματα και εργαλεία δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στον κολπικό θόλο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Για την χρήση αυτού του προϊόντος θα πρέπει να ακολουθούνται οι γενικοί κανόνες συρραφής.
2. Το ευθύγραμμο εργαλείο συρραφής και διατομής πρέπει να χειρισθεί με προσοχή, και δεν πρέπει να κτυπηθεί. Κατά τη διαδικασία της αποσυναρμολόγησης, του καθαρισμού, της αποστείρωσης του επαναχρησιμοποιούμενου συρραπτικού κοπής, μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά προϊόντα που μπορούν να επιφέρουν αλλοιώσεις, κτυπήματα, τριψίματα, χαρακιές, γρατζουνίσματα και άλλες ανεπιθύμητες επιπτώσεις.
3. Το συρραπτικό κοπής είναι μέσα σε σφραγισμένη ασηπτική συσκευασία, και μόλις αποσφραγισθεί και χρησιμοποιηθεί δεν πρέπει να επαναποστειρώνεται για να γίνει και πάλι χρήση.
4. Προκειμένου να αποφευχθεί το φαινόμενο της έκθεσης και απενεργοποίησης των κλιπς κατά τη διαδικασία της μεταφοράς και της συναρμολόγησης του εργαλείου συρραφής και διατομής και των εξαρτημάτων, επανεξετάστε την κασέτα πριν από την χρήση.
5. Μετά την αναστόμωση, ελέγξτε τα κομμένα υπολείμματα, και εάν έχουν κοπεί εντελώς, σημαίνει ότι η αναστόμωση έγινε ικανοποιητικά. Εάν υπάρχει ελάττωμα ή περιστατικό διαρροής, θα πρέπει να ράψετε τα αντίστοιχα τμήματα της αναστόμωσης με αρκετά ράμματα ώστε να διασφαλιστεί η ποιότητα της αναστόμωσης.
6. Το εργαλείο συρραφής και διατομής φεύγοντας από το εργοστάσιο είναι μέσα σε σφραγισμένη ασηπτική συσκευασία, και μετά την αποστείρωση το υπόλειμμα οξειδίου του αιθυλενίου θα πρέπει να είναι μικρότερο από 10 $\mu\text{g/g}$.
7. Αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο μία γενική εισαγωγή για τη χρήση του, εργαλείου συρραφής και διατομής και όχι καθοδήγηση για χειρουργικούς σκοπούς. Όταν ο χειριστής θελήσει να το χρησιμοποιήσει, τότε αυτός/αυτή θα πρέπει να αποτανθεί στη σχετική ιατρική βιβλιογραφία.

ΣΧΗΜΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ



1.Συσκευή τομής συρραφής— 2. Κάλυμμα κασέτας 3. Κασέτα 4. Σφιγκτήρας Εργαλείου 5. Ράβδος τοποθέτησης πιν6. Κομβίο τοποθέτησης πιν 7. Πλήκτρο Επαναφοράς 8. Λαβή 9. Σκανδάλη 10. Σφιγκτήρας Σιαγόνων 11. Πιν τοποθέτησης 12. Λάμα 13. Κασέτα Συρραπτικού

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΡΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΟΜΗΣ

Τ)ΚΩΔΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Υ)ΚΩΔΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΑΣΕΤΑΣ

Υ)ΜΗΚΟΣ ΓΡΑΜΜΗΣ ΣΥΡΡΑΦΗΣ—

W)ΧΡΩΜΑ

Χ)ΜΕΓΕΘΟΣ ΑΝΟΙΧΤΟΥ ΚΛΙΠ

Υ)ΜΕΓΕΘΟΣ ΚΛΕΙΣΤΟΥΚΛΙΠ

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό
	CAZB-30N	30mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-30D	30mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο
CAAB-40	CAZB-40T	40mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό
	CAZB-40N	40mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-40D	40mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο
CAAB-45	CAZB-45T	45mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό
	CAZB-45N	45mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-45D	45mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο
CAAB-50	CAZB-50T	50mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό

	CAZB-50N	50mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-50D	50mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο
CAAB-55	CAZB-55T	55mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό
	CAZB-55N	55mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-55D	55mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο
CAAB-60	CAZB-60T	60mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό
	CAZB-60N	60mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-60D	60mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο
CAAB-90	CAZB-90T	90mm	2.5mm	1.0mm	Λευκό
	CAZB-90N	90mm	3.5mm	1.5mm	Μπλε
	CAZB-90D	90mm	4.8mm	2.0mm	Πράσινο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Ο ιός που διατέμνεται ή εκτέμνεται θα πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ των σιαγόνων του συρραπτικού.



2. Πριν από το κλείσιμο του συρραπτικού είναι απαραίτητο να ρυθμιστεί το πιν τοποθέτησης στην κατάλληλη θέση σπρόχνοντας το κομβίο. Το πιν τοποθέτησης μπορεί να μετακινηθεί προς τα εμπρός σπρόχνοντας μπροστά το κομβίο του πιν τοποθέτησης με το χέρι. το πιν δεν μετακινηθεί στη σωστή θέση πριν από το κλείσιμο του συρραπτικού, το πιν θα πάει αυτόματα στην θέση του όταν κλείσουν οι σιαγόνες του συρραπτικού.



3. Κρατήστε την σκανδάλη στη μισόκλειστη θέση, ώστε να μπορείτε να προσαρμόσετε τον ιστό ανάμεσα στις σιαγόνες.



4. Μετά την προσαρμογή του ιστού πιέστε δυνατά την σκανδάλη έως ότου κλείσουν οι σιαγόνες του συρραπτικού. Αν χαλαρώσετε την πίεση, η σκανδάλη να γυρίσει τελείως πίσω στην αρχική θέση.



5. Πιέζετε πλήρως τη σκανδάλη για να ράψετε και να κόψετε τον ιστό και στη συνέχεια πιέζετε συνεχόμενα τη σκανδάλη μέχρι ο πυροδότης να σταματήσει να κινείται, που σημαίνει ότι η διαδικασία ενεργοποίησης έχει ολοκληρωθεί.



6. Πατήστε το μπλε κουμπί επαναφοράς στο πίσω άκρο του συρραπτικού ώστε να ανοίξουν οι σιαγόνες του συρραπτικού και να επιστρέψει το πιν στην αρχική της θέση.

Σημείωση: Μετά την αφαίρεση του συρραπτικού, πρέπει να ελέγξετε τη γραμμή συρραφής για τυχόν αιμορραγία, και εάν εμφανίζεται μία μικρή ποσότητα αιμορραγίας μπορείτε να ξαναράψετε με το χέρι ή να προχωρήσετε σε ηλεκτρική αιμοστατική πήξη.



[Μέθοδος αντικατάστασης κασέτας]

1. Πριν αφαιρέσετε την χρησιμοποιημένη κασέτα του συρραπτικού, βεβαιωθείτε ότι οι σιαγόνες του συρραπτικού είναι σε πλήρη θέση ανοίγματος και το πιν τοποθέτησης έχει επιστρέψει πλήρως.



2. Πιάστε την υποδοχή δακτύλου πέρα από την κασέτα, τραβήξτε την προς τα επάνω, και μετά τραβήξτε προς τα έξω από τις σιαγόνες. Πριν από την αντικατάσταση των κασετών,

πρέπει να αφαιρεθεί από την επιφάνεια του συρραπτικού ο οποιοσδήποτε ιστός ή/και υπολείμματα ιστού, ή σχηματισμένο αλλά ακόμη αχρησιμοποίητο κλιπ ώστε να διασφαλιστεί η σωστή διαμόρφωση του κάθε κλιπ κατά την επανενεργοποίηση.



3. Αντικατάσταση των κασετών: πιάστε την υποδοχή δακτύλου πάνω στην αχρησιμοποίηση κασέτα φέρνοντας την σπή του πιν σε ευθυγράμμιση με τον κοππορράπη. Τοποθετήστε την κασέτα στη θέση της και πιέστε σταθερά μέχρι η κασέτα να μπει στην θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν τοποθετήσετε την κασέτα, βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο του πιν τοποθέτησης είναι στην αρχική του θέση, ώστε να μπορείτε να τοποθετήσετε σωστά την κασέτα αμέσως μετά από την επαναφορά του πλήκτρου του τοποθέτησης στην αρχική του θέση. Εάν η κασέτα δεν έχει σταθεροποιηθεί ή δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως ή έχει ενεργοποιηθεί ή έχει ενεργοποιηθεί εν μέρει, οι σιαγόνες του συρραπτικού δεν θα μπορούν να κλείσουν σωστά. Σημειώστε να επιλέξετε την κατάλληλη κασέτα με βάση το πάχος του ιστού.



4. Επαναλάβετε τη διαδικασία ανάλογα με τις ανάγκες.

Σημείωση: Σε κάθε συρραπτικό μπορείτε να αντικαταστήσετε την κασέτα 7 φορές, δηλαδή μόνο 8 φορές συνολικά ενεργοποίηση της σκανδάλης

5. Ακολουθήστε τα βήματα 1-4 όπως παραπάνω, για να μπορείτε να κάνετε συρραφή και λειτουργία κοπής.

ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ.

ΝΑ ΜΗΝ ΕΚΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ ΤΩΝ 130° F

□ 54° C.

Από την ημερομηνία αποστείρωσης ΕΟ, το προϊόν έχει χρόνο ζωής 3 έτη.

منگنه خطی تیغ دار

FS



پیش از استفاده از محصول، اطلاعات پیش رو را با دقت بخوانید.

مهم

این کتابچه یک مرجع برای تکنیک های جراحی نیست بلکه ابزاری در جهت پشتیبانی از مصرف این کالا است و این کالا نیز برای استفاده تنها یک بیمار طراحی، آزمایش و تولید شده است. به خاطر ریسک شکستن، آسیب دیدن بیمار، آلودگی و عفونت بیمار، توصیه نمی شود که این دستگاه مجدداً استفاده، فرآوری یا استریلیزه شود.

توصیف

۱. ماشین گیره کاتر CAAB در طول خط گیر 30، 40، 45، 50، 55، 60، 90 برای استفاده در کاربردهای مختلف موجود است. خصوصیت گیره ظرفیت برخورد خوب آن است. محصول و قطعه ها باید استریل باشند. مقدار باقی مانده اتیلن اکسید بعد از استریلیزه شدن باید کمتر از 10 گرم باشد.

موارد مصرف

عمدتاً برای ساخت استوما آناستوموز و بستن برش باقی مانده در نوسازی دستگاه گوارش که به سختی قابل دیدن بوده و در جراحی برداشت احشایی باقی می ماند استفاده می شود.

موارد منع مصرف

1. این دستگاه را نمی توان برای قسمت هایی که سوزنهای منگنه جراحی ممنوع شده اند استفاده کرد؛
2. این دستگاه را نمی توان برای مواردی بکار برد که به تلاش زیادی برای بستن دستگاه نیاز دارد.
3. این دستگاه را نمی توان برای بافت های ایسکمی و نکروتیک استفاده کرد؛
4. از این دستگاه نمی توان برای رگ های بزرگ مثل آنورت، عروق کروتر، کاروتید شریان ریوی یا ورید ریوی در هیچ جایی استفاده کرد، برای این موارد نیز قابل استفاده نیست: ورید برتر اجوف یا ورید اجوف تحتانی، شریان ایلپاک مشترک، شریان ایلپاک داخلی، شریان ایلپاک خارجی و ورید و شریان ته بازویی؛
5. این ابزار نباید برای گنبد واژن استفاده شوند.

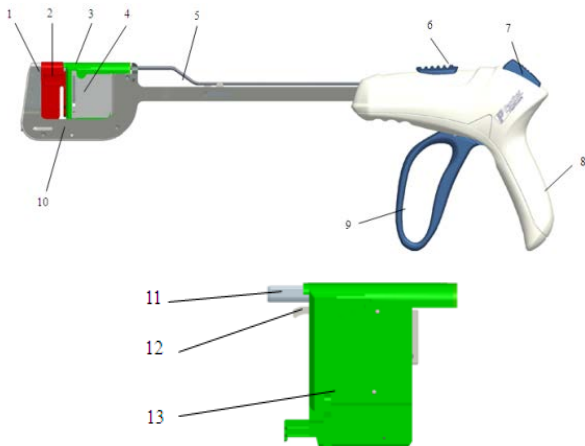
هشدارها و احتیاطات

1. استفاده از این دستگاه باید با رعایت قواعد عمومی منگنه زنی انجام شود؛
2. منگنه برشی باید به آرامی برداشته و بر زمین گذاشته شود، نباید آنرا انداخت یا به آن ضربه زد. در فرآیند جدا سازی، نظافت، استریلیزه کردن، دستگاه را نکشید، نماید، به آن ضربه نزده و کار نامطلوب دیگری نیز با آن نکنید.
3. منگنه برشی با بسته بندی اسپتیک مهر و موم شده است، و پس از باز کردن بسته، نباید به منظور استفاده مجدد استریلیزه شود.
4. به منظور جلوگیری از باز شدن سطح روی سوزن ها و کنده شدنشان در فرآیند انتقال و نصب منگنه و قطعات آن، لطفاً کارتریج را پیش از استفاده مرور کنید.
5. پس از آناستوموز، مشکلات باقی مانده برش را ببینید، اگر کاملاً بریده شده، این به معنی آناستوموز رضایتبخش است، اگر نشأت یا نقصی مشاهده شد، باید قسمت های مربوطه آناستوموز را با چندین بخیه بست تا از کیفیت آناستوموز مطمئن شد.
6. منگنه ای که از کارخانه خارج می شود، دارای بسته بندی اسپتیک مهر و موم شده بوده و اکسید اتیلن باقی مانده باید کمتر از

10ug/g باشد.

7. این کتابچه راهنما تنها معرفی عمومی برای استفاده از منگنه است، و برای اهداف جراحی تهیه نشده؛ وقتی که جراح باید عملی انجام دهد، باید به ادبیات پزشکی مربوطه خود رجوع کند.

نمای شماتیک



1. وسیله برش دهنده، 2. پوشش کارتریج منگنه، 3. کارتریج، 4. اجزای گیره، 5. میله هل دهنده بین تنظیم مکان، 6. دکمه بین تنظیم مکان، 7. دکمه تنظیم مجدد، 8. دسته، 9. ماشه، 10. فک گیره، 11. تثبیت کننده موقعیت سوزن، 12. برش دهنده، 13. کارتریج منگنه

(T) کدهای تغییر مجدد ترتیب ابزار،
(U) کدهای تغییر مجدد ترتیب RSU،
(V) طول خط منگنه،
(X) اندازه منگنه باز،
(Y) اندازه منگنه بسته
(W) رنگ،

T	U	V	X	Y	W
CAAB-30	CAZB-30T	30 ميليمتر	2.5 ميليمت	1.0 ميليمت	سفيد
	CAZB-30N	30 ميليمت	3.5 ميليمت	1.5 ميليمت	أبي
	CAZB-30D	30 ميليمت	4.8 ميليمت	2.0 ميليمت	سبز
CAAB-40	CAZB-40T	40 ميليمت	2.5 ميليمت	1.0 ميليمت	سفيد
	CAZB-40N	40 ميليمت	3.5 ميليمت	1.5 ميليمت	أبي
	CAZB-40D	40 ميليمت	4.8 ميليمت	2.0 ميليمت	سبز
CAAB-45	CAZB-45T	45 ميليمت	2.5 ميليمت	1.0 ميليمت	سفيد
	CAZB-45N	45 ميليمت	3.5 ميليمت	1.5 ميليمت	أبي
	CAZB-45D	45 ميليمت	4.8 ميليمت	2.0 ميليمت	سبز
CAAB-50	CAZB-50T	50 ميليمت	2.5 ميليمت	1.0 ميليمت	سفيد
	CAZB-50N	50 ميليمت	3.5 ميليمت	1.5 ميليمت	أبي
	CAZB-50D	50 ميليمت	4.8 ميليمت	2.0 ميليمت	سبز
CAAB-55	CAZB-55T	55 ميليمت	2.5 ميليمت	1.0 ميليمت	سفيد
	CAZB-55N	55 ميليمت	3.5 ميليمت	1.5 ميليمت	أبي
	CAZB-55D	55 ميليمت	4.8 ميليمت	2.0 ميليمت	سبز

CAAB-60	CAZB-60T	60 میلیمت	2.5 میلیمت	1.0 میلیمت	سفید
	CAZB-60N	60 میلیمت	3.5 میلیمت	1.5 میلیمت	آبی
	CAZB-60D	60 میلیمت	4.8 میلیمت	2.0 میلیمت	سبز
CAAB-90	CAZB-90T	90 میلیمت	2.5 میلیمت	1.0 میلیمت	سفید
	CAZB-90N	90 میلیمت	3.5 میلیمت	1.5 میلیمت	آبی
	CAZB-90D	90 میلیمت	4.8 میلیمت	2.0 میلیمت	سبز

دستورالعمل استفاده

1. بافتی که قصد قطع کردن را دارید، باید در فک های منگنه قرار داده شود.



2. پیش از بستن منگنه، بهتر است پیت تنظیم مکان بافت را دی موقعیت مناسب از طریق فشار دادن دکمه فشار موقعیت تنظیم کنید، میله موقعیت را بطور دستی به جلو حرکت دهید. اگر میله پیش از بستن منگنه در مکان خود قرار داده نشود، به طور خودکار وقتی که منگنه بسته شود در جای درست قرار می گیرد.



3. ماشه را در موقعیت نیمه بسته نگه دارید، و آنوقت میتوان بافت مورد نظر را در جای مناسب تنظیم کرد.



4. پس تنظیم محل بافت ها، ماشه را همچنان فشار دهید تا فک های منگنه بسته شوند. سپس رهاش کنید تا ماشه کاملا در جای خود قرار بگیرد.



5. گیره را کاملا فشار دهید تا بافت بدن را برش و بخیه زند و سپس طور مداوم گیره را فشار دهید تا زمانی که شلیک گیره تکان نخورد که بدین معناست که فرایند گیره زنی تمام شده است



6. دکمه تنظیم مجدد آبی رنگ را در پشت منگنه فشار دهید تا فک های منگنه باز شده و سوزن موقعیت در موقعیت اصلی خود قرار بگیرد.

نکته: پس از باز کردن استیلر، باید خونریزی بخیه ها را بررسی کرده و اگر کمی خونریزی مشاهده شد، می توانید بطور دستی بخیه را بدوزید یا هموستاز انعقاد الکتریکی انجام دهید.



روش های تغییر مکان قطعات

1. پیش از جدا کردن کارتريج منگنه استفاده شده، لطفا مطمئن شوید که فک منگنه در حالت کاملا باز قرار داشته و سوزن موقعیت کاملا به جای خود برگشته است.



2. پد انگشت را بالای کارتريج نگه داشته، آنرا بالا کشیده و فک ها را بیرون بکشید. پیش از جایگزینی کارتريج، منگنه های استفاده نشده برای هر بافت و/یا شکل، باید از سطح کارتريج منگنه حذف شده تا از شکل درست منگنه طی فشار داده شدن ماشه اطمینان حاصل شود.



3. قطعات را جایگزین کنید: پد انگشت کارتريج استفاده نشده را نگه دارید، سوراخ سوزن را به سمت صندلی ایستمنت بگیرید. کارتريج را وارد گیره های فلزی کرده و محکم فشار دهید تا کارتريج در جای درست قرار بگیرد. نکته: پیش از بارگزاری کارتريج، بررسی کنید که دکمه فشار سوزن موقعیت در محل اصلی خود بوده و می تواند به شکلی مناسب کارتريج را پس از اینکه دکمه سوزن موقعیت مجددا تنظیم شده و به موقعیت اصلی خود برگردانده شده بارگزاری کند. اگر کارتريج بشکند یا کاملا در جای قرار نگیرد، یا نیمه فعال شود، فک منگنه نمی تواند بدرستی بسته شود. توجه شود برای انتخاب کارتريج مناسب بر اساس ضخامت بافت صورت می گیرد.



4. فرایند مذکور را در صورت نیاز تکرار کنید.

نکته: هر منگنه تنها می تواند بار کارتریج را جایگزین کند که تعداد کل فعال سازی آن می شود 5 بار. مراحل 1-4 بالا را انجام دهید، می توانید مجدداً بخیه زنی یا برش انجام دهید.

در دمای اتاق نگه داری شود.

از قرار گرفتن دستگاه در دماهای بالا برای دراز مدت خودداری کنید.

دستگاه را در معرض دمای بالای 54°C یا 130°F قرار ندهید.

از تاریخ استریلیزه شدن EI، محصول برای 3 سال معتبر است.



DO NOT REUSE



CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE



USE BY



BATCH CODE



DATE OF MANUFACTURE



STERILIZED USING ETHYLENE OXIDE



CAUTION



MANUFACTURER



REP

AUTHORISED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN COMMUNITY



UPPER LIMIT OF TEMPERATURE



DO NOT RESTERILIZE



DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED



Obeliss.a.

Boulevard GénéralWahis 53

1030 Brussels, BELGIUM

Tel:+(32)2.732.59.54

Fax:+(32)2.732.60.03

E-Mail:mail@obelis.net



B.J.ZH.F.PANTHER MEDICAL EQUIPMENT CO., LTD

Floor3, Building 1, 28Huoju Street, Changping Science and Technology Park,
Changping District, 102200Beijing, China.

Factory sites:

WestsideNo.2, White Bridge Industrial Area, Jinzhan Street,

Chaoyang District, 100018 Beijing, China.

28Huoju Street, Changping Science and Technology Park,

Changping District, 102200 Beijing, China.

Tel: 0086)10 69707401 Fax: 0086)1069707984

<http://www.pantherhealthcare.com>

Email:service@pantherhealthcare.com